

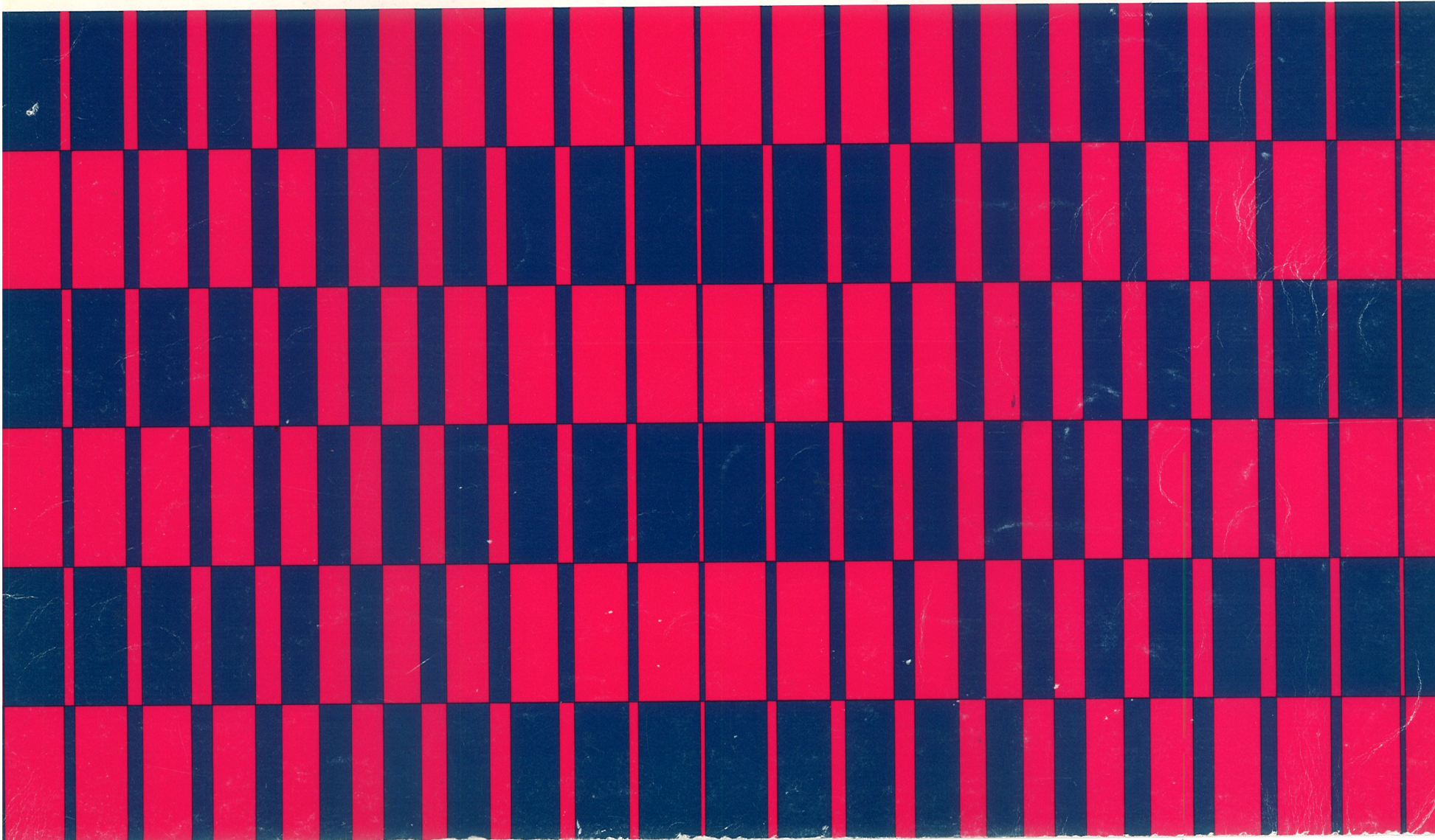
IXATION DE FORMEUR DE COTES

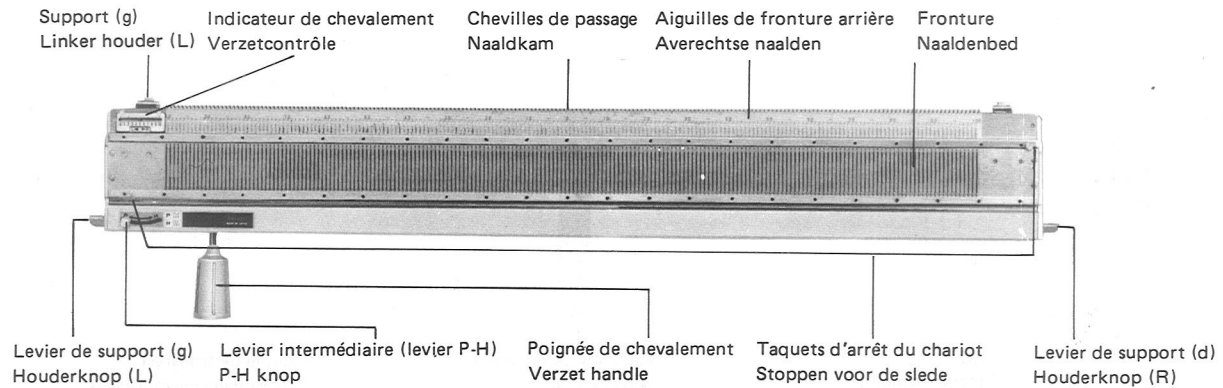
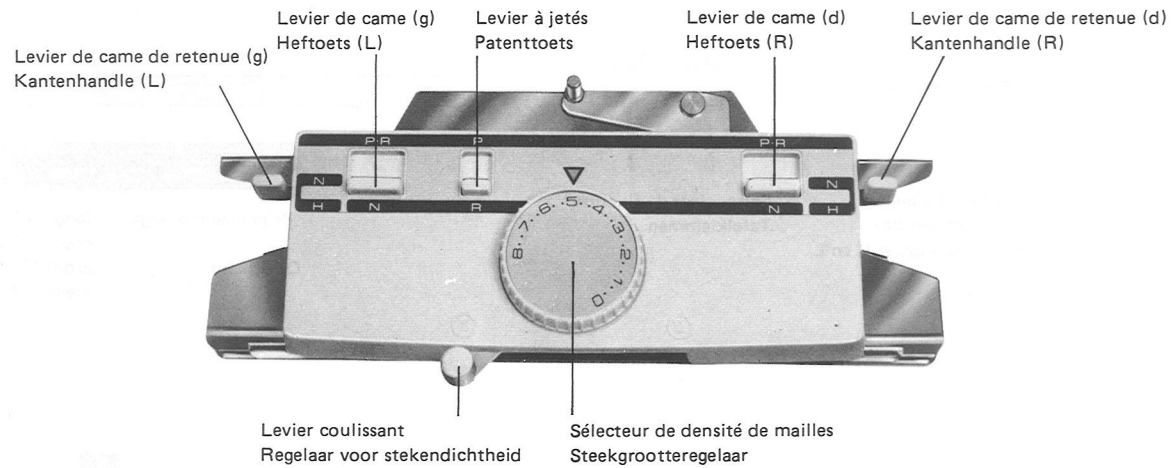
MODELE KR-830

ERTALING INSTRUCTIEBOEK

REIMACHINE-DUBBELBEDSAANVULLING

MODEL KR-830







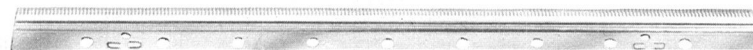
Ensemble du bras d'accouplement
Afstrijker



Brosses presse-aiguilles
(droite et gauche)
Eindsteek naaldplaat R en L



Serre-joints de fixation
Tafelklemmen



Peigne de montage : long (200 mailles)
court (130 mailles)
Opzetkam : groot (200 steken)
klein (130 steken)



Gros poids
Grote gewichten



Petits poids
Kleine gewichten



Crocs de suspension de poids,
du type à boucle
Gewicht haken



Crocs de suspension de poids,
du type à griffes
Klaw haken



Clé
Sleutel

Barre de tricot fin
Strip voor fijn breiwerk



Crochet de travail
Werkhaakje



Étui
Reserve naalden



Aiguilles de rechange
Naaldenetui

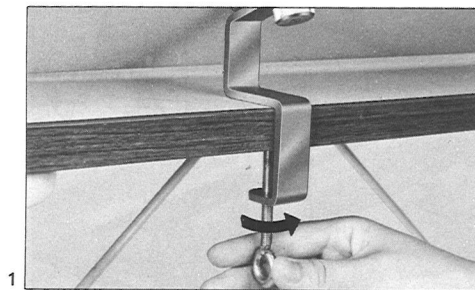


Aiguille de transfert
Dubbelogige overzetnaald



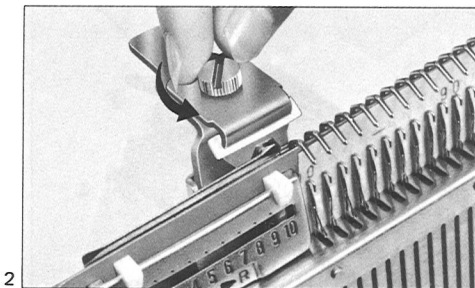
Poussoir d'aiguilles
1/2 x 2/2 Patroonkam

1. Attachez la tricoteuse à une table plane au moyen des serre-joints de fixation fournis avec les accessoires du formeur de côtes.



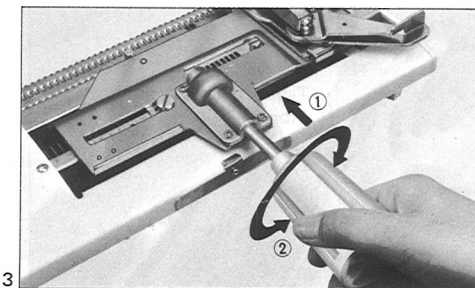
1. Zet de breimachine met de speciale tafelklemmen voor het dubbelbed vast op een vlakke tafel.

2. Enlevez les vis à ailettes des supports qui se trouvent de chaque côté du formeur de côtes.



2. Verwijder de schroeven van de houders aan beide kanten van het dubbelbed.

3. Introduisez la tige de la poignée de chevalement dans la monture destinée à la recevoir et, tout en tournant la poignée, enfoncez la tige jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.



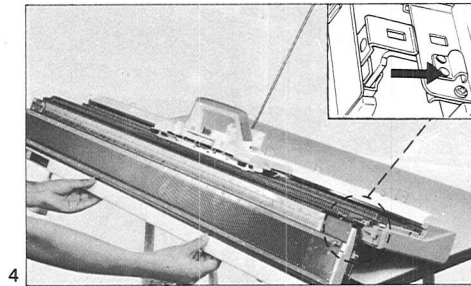
3. Zet de verzethandle in de houder en duw al draaiende totdat hij klikt.

- * Après adaptation de la poignée de chevalement, vérifiez-en le fonctionnement en la faisant tourner.

- * Controleer al draaiende of hij in de goede positie zit.

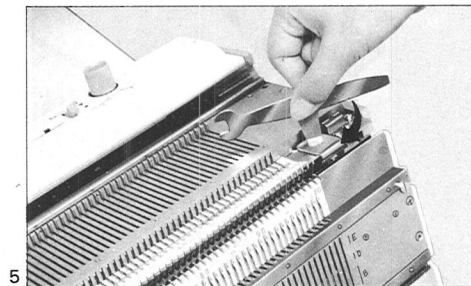
4. Tenez le formeur de côtes des deux mains de façon à ce que les chevilles de passage du formeur de côtes soient levées et que les têtes des aiguilles de fronture arrière soient tournées vers vous.

Insérez la lèvre inférieure du support de droite sous le lit de la tricoteuse aussi profondément que possible, ensuite insérez le support de gauche.



4. Houdt het dubbelbed met beide handen zodanig vast dat de naalden aan de bovenkant zitten en de naaldkoppen naar U toe gekeerd zijn. Duw eerst de rechter houder zo ver mogelijk onder het naaldenbed van de breimachine, dan de linker houder.

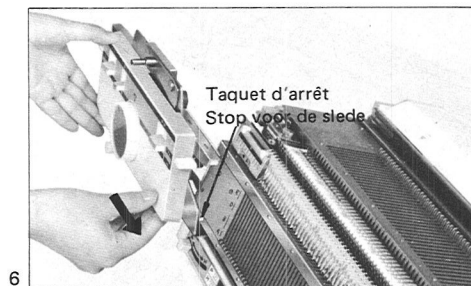
5. En utilisant la clé, fixez les vis à ailettes aux deux supports du formeur de côtes.



5. Zet met de sleutel de beide schroeven aan de houders vast.

6. Placez le pied arrière du chariot KR dans l'extrémité gauche du rail arrière de la fronture et, en maintenant le pied avant du rail avant, faites glisser le chariot KR vers la droite ainsi que représenté sur la photo.

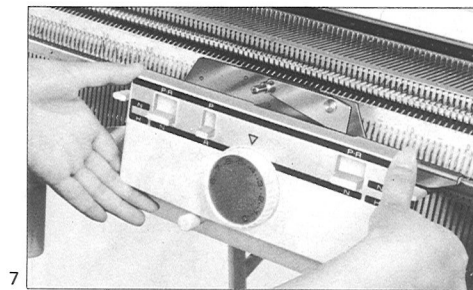
* Le chariot KR est emballé dans une boîte d'accessoires.



6. Zet de onderkant van de slede op de onderste rail van het naaldenbed (aan de linkerkant) en schuif de slede naar rechts. (afb. 6).

* De slede zit in het toebehorendoesje.

7. Placez le pied avant du chariot KR dans le rail avant de la fronture. Vérifiez si le chariot KR se déplace avec souplesse sur la fronture.

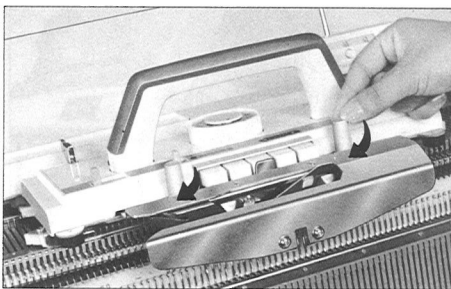


7

7. Duw de bovenkant van de slede in de bovenste rail. Controleer of de slede goed loopt.

8. Dévissez les deux vis à ailettes du chariot KH et montez solidement le bras d'accouplement.

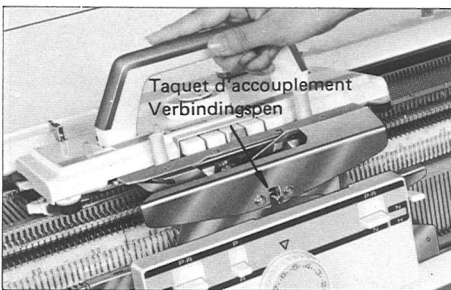
Ensuite, resserrez les vis.



8

8. Draai beide duimschroeven van de slede van de breimachine los en bevestig de afstrijker. Draai nu de schroeven vast.

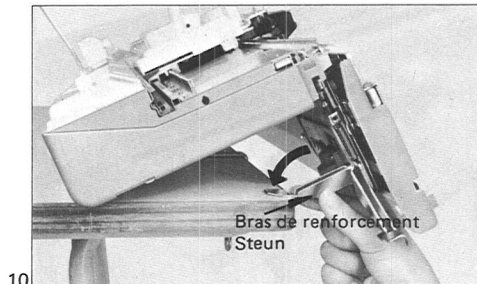
9. Déplacez lentement le chariot KH vers le chariot KR de sorte que les deux chariots s'accouplent automatiquement au bras d'accouplement.



9

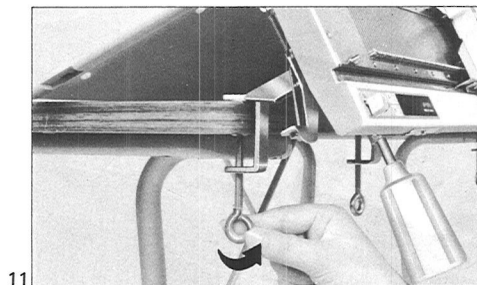
9. Schuif de slede van de breimachine langzaam naar de slede toe en de twee sleden worden automatisch verbonden door de afstrijker.

10. Abaissez le bras de renforcement du support et posez la partie plate du bras sur la table.



10. Duw de steun aan de achterkant van de houder naar beneden met de vlakke kant op de tafel.

11. En utilisant les serre-joints de KH, fixez le bras à la table.



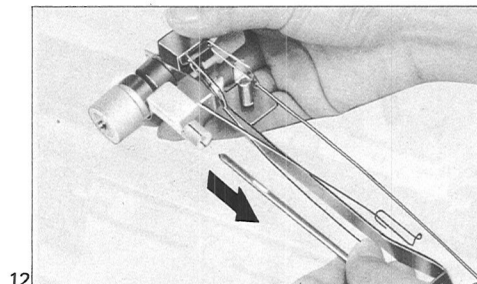
11. Bevestig de steun met de tafelklemmen van de breimachine aan de tafel.

12. Réglez le dispositif de tension du fil.

* En cas d'utilisation de la combinaison KH-820/KR-830, utilisez le dispositif de tension du fil de KH-820 sans aucune modification.

* Au cas où la tricoteuse est du type KH-830, modifiez la graduation du dispositif de tension du fil comme suit:

a. Enlevez la tête du dispositif de tension du fil et placez-le inversément sur la tige.



12. Bevestig de draadgeleider.

* Bij de combinatie KH-820/KR-830 kunt U de draadgeleider van de KH-820 onveranderd gebruiken.

* Betreft het een KH-830, verander de hoek van de draadgeleider dan als volgt:

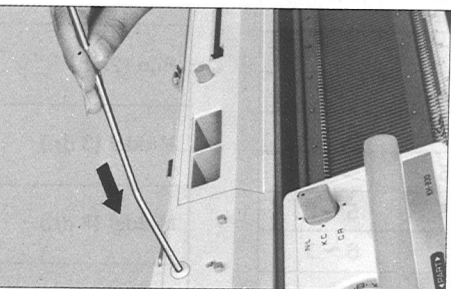
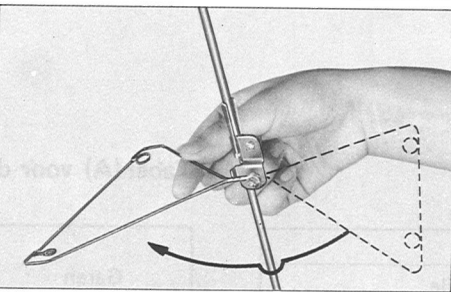
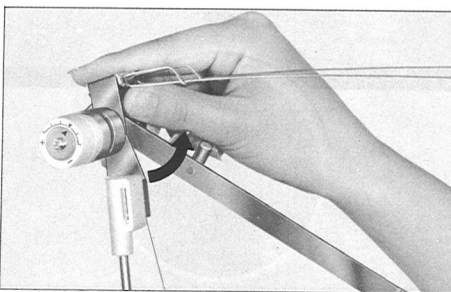
a. Haal de kop van de draadgeleider van de steel af en zet hem omgekeerd terug.

b. Tournez en arrière les "ressorts tendeurs" aussi loin que possible.

c. Tournez le guide-fil arrière du côté opposé sur lequel le guide-fil arrière est placé lorsque vous utilisez la tricoteuse sans monter le formeur de côtes.

d. Insérez l'extrémité de la tige dans le logement d'arrêt au centre de la machine.

3. Vous avez maintenant terminé d'adapter le formeur de côtes à la tricoteuse.

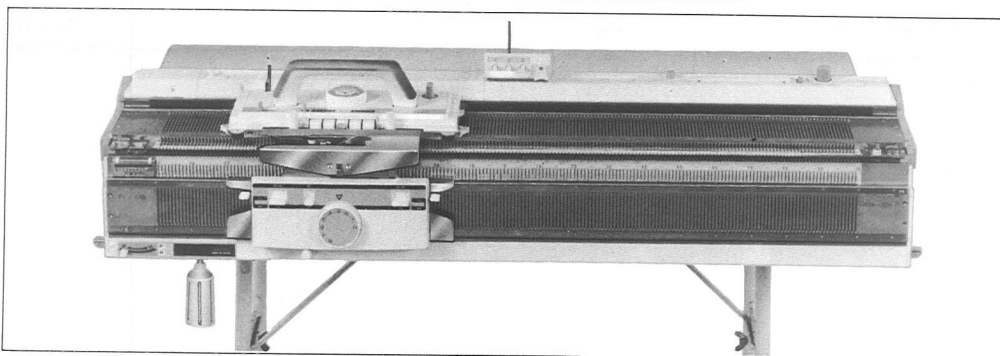


b. Duw de spandraden zover mogelijk naar achteren.

c. Draai de geleide driehoek naar de andere kant, i.e. de kant waar hij zich niet bevindt wanneer U zonder dubbelbedsaanvulling breit.

d. Zet de steel in de opening in het midden van de machine.

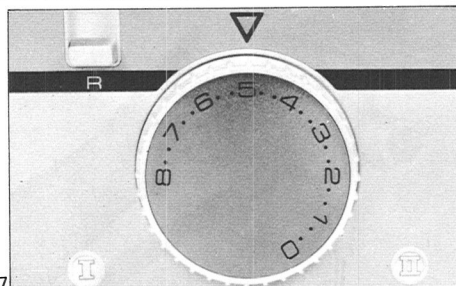
13. Nu zit het dubbelbed aan de breimachine vast.



Sélecteur de densité de mailles.

En tricot, la tension du travail conditionne la dimension de la maille. Le sélecteur de densité de mailles monté sur le chariot KR est divisé en graduations de "0" à "8", chaque espacement entre deux numéros consécutifs étant lui-même subdivisé en trois parties. Le chiffre "0" indique la densité de mailles la plus forte, c'est-à-dire les mailles les plus serrées, et le chiffre "8" les mailles les plus lâches.

17



STEEKGROOTTEREGELAAR

De spanning van het breiwerk wordt bepaald door de grootte van de steek.

De steekgrootteregelaar van het dubbelbed is genummerd van 0 t/m 8, de ruimte tussen de nummers is weer in drieën onderverdeeld. De 0 geeft de strakste spanning, d.w.z. de kleinste steek aan en de 8 de grootste steek.

De spanning waarmee een kledingsstuk wordt gebreid is niet soort kledingsstuk en de dikte van het materiaal.

**TABLE DE DENSITE DE MAILLES STANDARD (A)
pour la combinaison de KH-830/KR-830**

Fil	Lever coulissant	Points			
		Côte 1 x 1	Côte 2 x 2	Aiguille complète	Circulaire
Fin (ex. 2 brins)	I	/	/	/	3 ~ 4
	II	0 ~ 1	0 ~ 2	1 ~ 3	/
Moyen (ex. 3 brins)	I	0 ~ 2	1 ~ 3	1 ~ 3	4 ~ 5
	II	2 ~ 3	3 ~ 4	3 ~ 5	/
Moyen (ex. 4 brins)	I	1 ~ 3	2 ~ 4	3 ~ 5	5 ~ 6
	II	3 ~ 4	4 ~ 5	4 ~ 6	6 ~ 7
Gros (ex. 5 brins)	I	Utilisez les barres d'espacement du support		/	6 ~ 8
		5 ~ 8	5 ~ 8		

18

Tabel (A) voor de spanning voor de combinatie KH-830/KR-830

Garen	Regelaar v. steekdichtheid	Patroon			
		1R 1Av.	2R 2Av.	1R 1Av. alle nld.	rondbreien
Fijn (2 dr.)	I	/	/	/	3 ~ 4
	II	0 ~ 1	0 ~ 2	1 ~ 3	/
Middel (3 dr.)	I	0 ~ 2	1 ~ 3	1 ~ 3	4 ~ 5
	II	2 ~ 3	3 ~ 4	3 ~ 5	/
Middel (4 dr.)	I	1 ~ 3	2 ~ 4	3 ~ 5	5 ~ 6
	II	3 ~ 4	4 ~ 5	4 ~ 6	6 ~ 7
Dik (5 dr.)	I	Gebruik verzet		/	6 ~ 8
		5 ~ 8	5 ~ 8		

18

TABLE DE DENSITE DE MAILLES STANDARD (B) POUR LA COMBINAISON DE KH-820/KR-830

Fil	Lever coulissant	Points			
		Côte 1 x 1	Côte 2 x 2	Aiguille complète	Circulaire
Fin (ex. 2 brins)	I	/	/	/	3 ~ 4
	II	0 ~ 1	0 ~ 2	1 ~ 2	3 ~ 4
Moyen (ex. 3 brins)	I	0 ~ 1	1 ~ 3	1 ~ 2	4 ~ 5
	II	3 ~ 5	3 ~ 5	2 ~ 4	4 ~ 5
Moyen (ex. 4 brins)	I	0 ~ 2	2 ~ 4	2 ~ 4	5 ~ 6
	II	3 ~ 5	3 ~ 6	3 ~ 5	6 ~ 7
Gros (ex. 5 brins)	I	5 ~ 8	5 ~ 8	/	6 ~ 8

19

Tabel (B) voor de spanning voor de combinatie KH-820/KR-830

Garen	Regelaar v. steekdichtheid	Patroon			
		1R 1Av.	2R 2Av.	1R 1Av. alle nld.	rondbreien
Fijn (2 dr.)	I	/	/	/	3 ~ 4
	II	0 ~ 1	0 ~ 2	1 ~ 2	3 ~ 4
Middel (3 dr.)	I	0 ~ 1	1 ~ 3	1 ~ 2	4 ~ 5
	II	3 ~ 5	3 ~ 5	2 ~ 4	4 ~ 5
Middel (4 dr.)	I	0 ~ 2	2 ~ 4	2 ~ 4	5 ~ 6
	II	3 ~ 5	3 ~ 6	3 ~ 5	6 ~ 7
Dik (5 dr.)	I	5 ~ 8	5 ~ 8	/	6 ~ 8

19

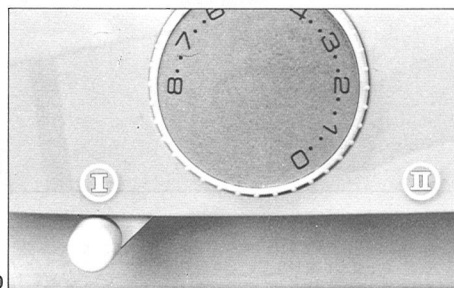
LEVIER COULISSANT

Le levier coulissant est susceptible de prendre deux positions: I et II.

Si une bordure montée, ferme et automatique est requise pour des travaux à grosseur de fil jusqu'à 4 brins, utilisez la position II. Choisissez la position I pour les travaux avec un fil de grosseur supérieure.

L'élasticité et la fermeté de la structure dépendent également de la position du levier coulissant.

La position I obtient un résultat plus doux et la position II, un résultat plus ferme.



20

REGELAAR VOOR STEKENDICHTHEID

Deze heeft twee standen, I en II.

Voor een strakke automatische opzet met materiaal tot een dikte van 5 draden zet U de handle op stand II, voor dikker materiaal op **II. 1**

Deze regelaar bepaalt ook de rekbaarheid en stevigheid.

Stand I is voor een losser en stand II voor een vaster resultaat.

POSITIONS D'AIGUILLES

Il y a quatre positions sur la fronture du formeur de côtes.

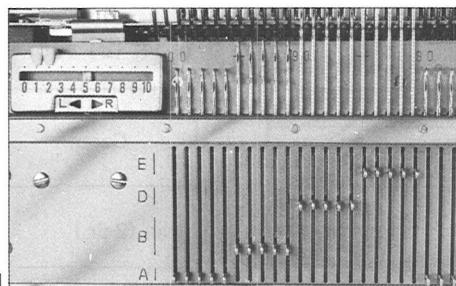
Position A: position de repos ou de non fonctionnement (contre la base des logements d'aiguilles).

Position B: position de travail ou de tricotage.

Position D: lorsque les aiguilles sont avancées dans cette position à partir de la position E, elles retourneront automatiquement à la position B par simple manoeuvre du chariot.

Position E: position d'attente ou de tricotage partiel.

21



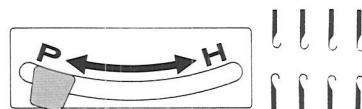
LEVIER INTERMEDIAIRE (P-H)

Le levier intermédiaire se trouve à l'extrême gauche, en dessous de la fronture. Les deux positions de ce levier sont indiquées sur la plaque indicatrice comme étant P et H.

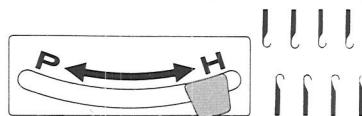
Position P: les aiguilles de fronture avant et de fronture arrière se trouvent exactement vis-à-vis les unes des autres.

Position H: les aiguilles de fronture arrière se trouvent décalées à mi-chemin entre deux aiguilles de fronture avant qui sont en face.

22



23



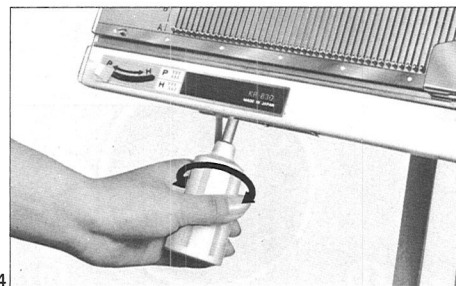
POIGNEE DE CHEVALEMENT

La poignée de chevalement est utilisée pour l'exécution de "points chevalés" et de "points zig-zag". Le degré de chevalement est indiqué sur l'indicateur de chevalement. En tournant la poignée, on provoque le déplacement de la fronture du formeur de côtes vers la droite ou vers la gauche. Normalement, il convient de régler l'indicateur sur le No. 5 qui marque la position centrale.

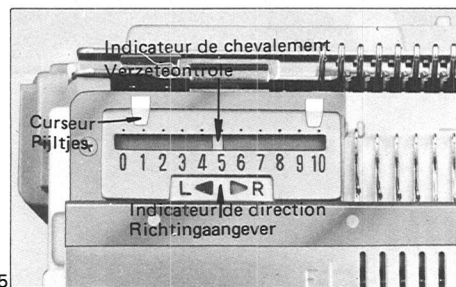
Les deux curseurs qui sont visibles sur la plaquette de l'indicateur sont utilisés comme indice de la plage de chevalement.

La tête de flèche indique la direction du chevalement.

24



25



NAALDSTANDEN

Er zijn vier naaldstanden

A-stand: Buiten werking stand (geheel naar onderen).

B-stand: Brei- of werkstand.

D-stand: Indien de naalden vanuit de E-stand in de D-stand worden gezet worden deze automatisch weer meegebreed als de slede wordt overgehaald.

E-stand: Ruststand. Wordt gebruikt voor patroonbreien voor het breien met verkorte toeren.

P-H KNOP

Deze vindt U aan de linkerkant onder het naaldenbed. Er zijn twee standen, "P" en "H",

Positie P: de naalden van de breimachine en die van het dubbelbed staan recht tegenover elkaar.

Positie H: de naalden van de breimachine staan tussen de naalden van het dubbelbed.

WERZETHANDLE

Deze handle wordt gebruikt voor verzet- en zigzagpatronen.

De positie staat aangegeven in het venstertje. Door het draaien van de handle wordt het dubbelbed naar links of naar rechts verzet. Normaalstand is No. 5

De twee pijltjes geven de richting van het verzet aan, de cijfers het aantal plaatsen van het verzet, dus maximaal 10.

LEVIER DU SUPPORT ET LEVIER POUR LEGERE MISE AU POINT

Ces deux leviers sont placés aux deux extrémités de la fronture KR. Ils sont utilisés pour abaisser le formeur de côtes.

1. Lorsque vous tricotez avec un plus gros fil (plus de 5 brins), réglez les leviers pour légère mise au point vers les leviers du support. Ensuite, enfoncez les leviers du support afin d'obtenir la position de tricotage avec un plus gros fil (le formeur de côtes s'abaissera légèrement).
2. Appuyez sur les leviers pour légère mise au point pour séparer les deux leviers (fig. 27). Et enfoncez les leviers du support (fig. 28); le formeur de côtes s'abaissera d'un degré. Cette position (centrale) est utilisée pour relever des mailles échappées.
3. Enfoncez une nouvelle fois les leviers du support et le formeur de côtes s'abaissera encore d'un degré. Dans cette position (la plus basse), le formeur de côtes est au repos et les travaux de tricot sur une seule fronture peuvent être réalisés sans qu'il faille démonter le formeur de côtes.

Pour le ramener à sa position de fonctionnement, soulevez-le des deux mains jusqu'à la hauteur maximum à laquelle il peut aller et ce, jusqu'à ce qu'il reste en position sans devoir être tenu.

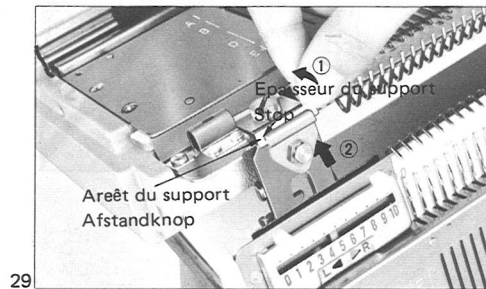
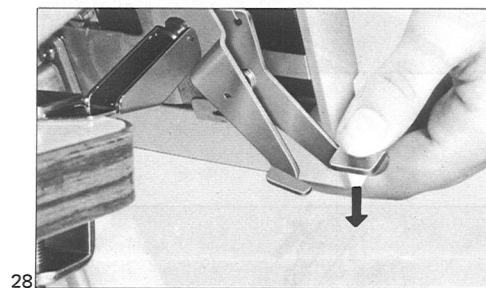
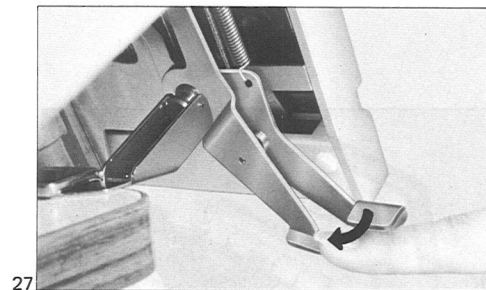
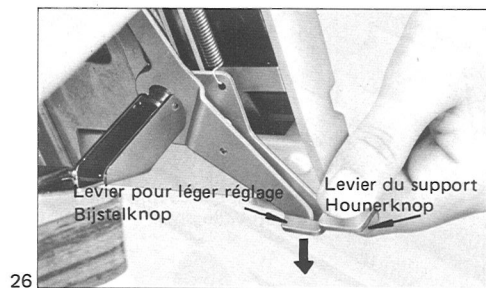
EPAISSEUR DU SUPPORT

En tricotant avec du fil plus gros (plus de 5 brins) avec la combinaison KH-830/KR-830, utilisez les épaisseurs du support pour maintenir un jeu entre chaque fronture.

Levez l'épaisseur du support sur le support et insérez le support dans la tricoteuse (voir photo 29).

Placez l'épaisseur du support entre la plaque d'arrêt du support et le bord avant de la fronture. Ensuite, resserrez la vis à ailettes.

Il n'y a pas lieu d'utiliser l'épaisseur du support pour la combinaison KH-820/KR-830.



HOUDERKNOP EN KNOP VOOR BIJSTELLEN

De houderknoppen en de knoppen voor het bijstellen zitten aan de beide uiteinden van het naaldenbed van het dubbelbed. Deze twee knoppen worden gebruikt om het dubbelbed te laten zakken.

1. Als U met dikke wol breit (meer dan 5 dr.), zet dan de knoppen voor het bijstellen op de houderknoppen. Duw dan de houderknoppen naar beneden en het dubbelbed zakt een weinig, zodat U met de dikke wol kunt breien.
2. Als U de knoppen voor het bijstellen naar beneden drukt, kunt U ze weer verwijderen. (afb. 27) Duw nu de houderknoppen naar beneden, het dubbelbed zakt een stand. Deze stand wordt gebruikt voor het ophalen van gevallen steken. (afb. 28)
3. Duw nogmaals op de knoppen en nu zakt het dubbelbed nog een stand lager. In deze stand is het dubbelbed in rust en kunt U enkelbeds breien zonder dat het dubbelbed wordt verwijderd.

Voor het terugzetten in de werkstand duwt U het dubbelbed aan de kanten met beide kanten omhoog totdat het wederom in positie klikt.

AFSTANDKNOP

In geval U met dikke wol (meer dan 5 dr.) breit op de combinatie KH-830/KR-830 moet U de afstand tussen de naaldenbedden regelen met de afstandknoppen.

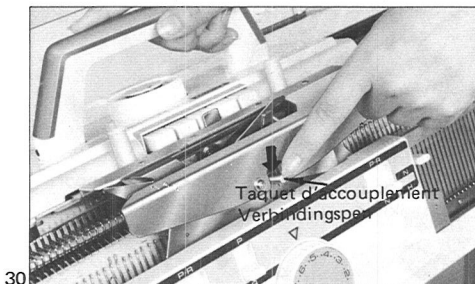
Zet de afstandknop op de houder en schuif de afstandknop in de breimachine. (afb. 29)

Zet de afstandknop tussen de houderstop en de voorkant van het naaldenbed. Draai de duimschroef vast.

U HOEFT DE AFSTANDKNOP NIET TE GEBRUIKEN BIJ DE COMBINATIE KH-820/KR-830

DESACCOUPEMENT DU CHARIOT

Appuyez sur le taquet d'accouplement et glissez le chariot KH (ou chariot KR) pour le désaccoupler du chariot KR (ou chariot KH).

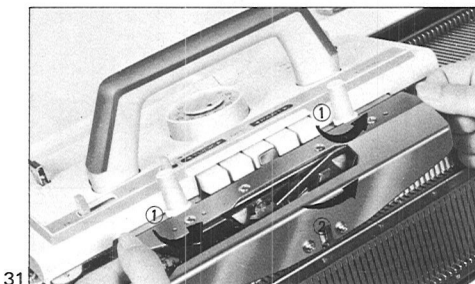


ONTKOPPELEN VAN DE SLEDES

Druk op de ontkoppelingsknop en schuif de slede van de breimachine (of de slede van het dubbelbed) weg van de slede van het dubbelbed (of van de slede van de breimachine).

DEMONTAGE DU BRAS D'ACCOUPEMENT

Desserrez les vis à ailettes et tirez le bras d'accouplement vers vous en le levant légèrement.



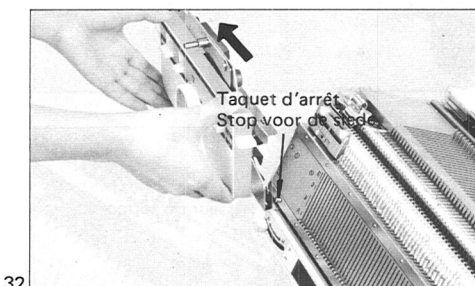
VERWIJDEREN VAN DE AFSTRIJKER

Draai de duimschroeven los en trek de afstrijker naar U toe.

DEMONTAGE DU CHARIOT KR

Après avoir désaccouplé le chariot KR du chariot KH, glissez le chariot KR vers l'extrémité gauche de la fronture en écartant le pied avant de la fronture comme indiqué sur la photo.

SI LE CHARIOT VENAIT A SE CALER EN COURS DE TRICOTAGE, VEUILLEZ CONSULTER LA PAGE 43 POUR LE DEBLOQUER.



VERWIJDEREN VAN DE KR-SLEDE

Als de slede van de breimachine los is van de slede van het dubbelbed (KR-slede) schuif dan de KR-slede naar het linkeruiteinde van het naaldenbed, door de bovenkant van de slede los te houden van het naaldenbed als in de afbeelding.

ALS DE SLEDE TIJDENS HET BREIEN KLEMT, ZIE PAG. 43.

1. Peigne de montage.

Le peigne de montage est utilisé pour le montage des premières mailles qui constitueront la lisière du tricot.

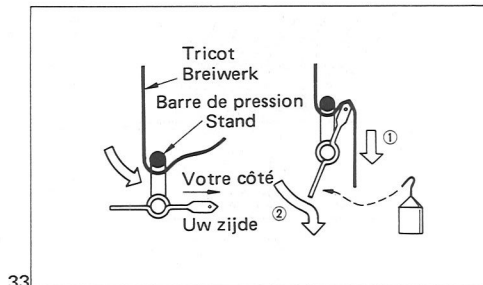
Choisissez un peigne long ou court suivant la largeur du travail à exécuter.

* De même, vous pouvez utiliser le peigne de montage court comme suspension de poids suivant les détails ci-après.

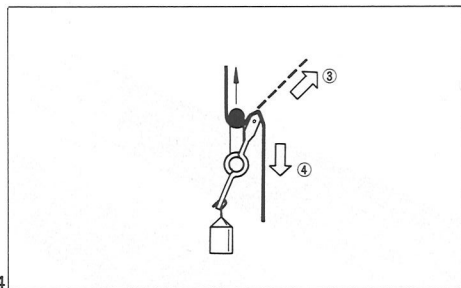
1) Tenez le peigne de montage court avec les dents en face de vous. Levez la barre de pression; ensuite, passez le tricot entre la barre de pression et peignez de l'envers.

2) Faites descendre l'extrémité du tricot (1) et tournez le peigne de montage (2) comme indiqué à la fig. 33, de sorte que le peigne de montage puisse s'agrafer sur le tricot; ensuite, accrochez les poids au peigne de montage.

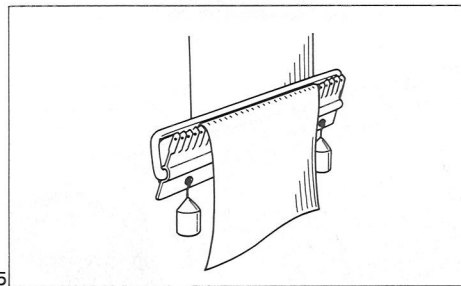
3) Lorsque vous remplacez le peigne de montage, tirez simplement le tricot de façon telle que le peigne de montage puisse monter. Faites alors descendre le tricot pour le serrer.



33



34



35

Table de poids standards

Tabel voor standaard gewichten

Nombre de mailles Aantal steken	Gros poids Groot gewicht	Petits poids Klein gewicht
~ 50	1	—
50 ~ 100	2	—
100 ~ 150	3	2
150 ~ 200	4	2

36

Klein groot

1. Opzetkam

Wordt gebruikt voor de opzet en blijft in het werk hangen. Kies de grote of de kleine opzetkam naargelang de breedte van het werk.

* U kunt de kleine opzetkam eveneens gebruiken om de gewichten in te hangen, en wel als volgt:

1) Houdt de kleine opzetkam vast met de punten naar U toe. Til de stang omhoog en haal dan het breiwerk van achteren naar voren tussen de stang en de kam door.

2) Trek het uiteinde van het breiwerk naar beneden (1), en draai de opzetkam om als in afbeelding 33. Hang nu de gewichten aan de kam.

3) Als U de opzetkam opnieuw goed wilt hangen, trek dan aan het werk, zodat de kam omhoog en los komt. Vervolgens haalt U weer het uiteinde van het breiwerk naar beneden en de kam zit weer goed vast.

N.B.: in eerste instantie trekt U dus het werk omhoog.

2. Gewichten

Het aantal gewichten dat U gebruikt hangt af van de breedte van Uw werk. Hang de gewichten in de opzetkam, zó, dat het breiwerk inevenwicht is.

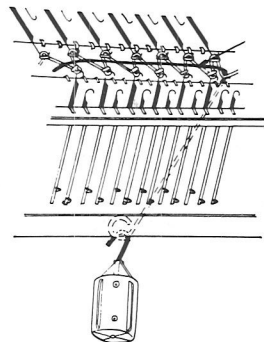
3. Crocs de suspension de poids, du type à boucle.
Ce type de crocs est utilisé pour la suspension de petits poids de lisière afin de tendre le tricot et est également utilisé en tant que peigne de montage pour le montage de travaux de tricot comportant moins de 20 mailles.

4. Crochet de travail.
Ce crochet est utilisé pour le relevage des mailles échappées.

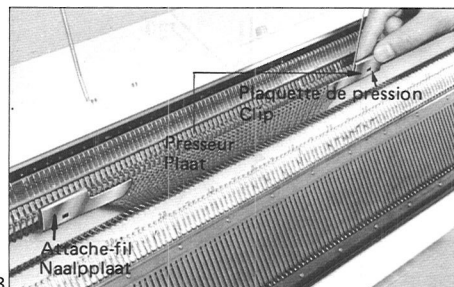
5. Crocs de suspension de poids, du type à griffes.
Ce type de crocs est utilisé pour la suspension de petits poids de lisière afin de tendre le travail.

6. Plaquettes de pression pour mailles de lisière.
Ces plaquettes sont utilisées pour conditionner solidement les mailles aux lisières.
Placez les plaquettes de pression des deux côtés des chevilles de passage des aiguilles KH. Et, glissez-les vers l'intérieur jusqu'à ce que les plaquettes de pression couvrent la lisière du travail.
Avec les plaquettes de pression, il est recommandé d'utiliser les poids à griffes pour la lisière.

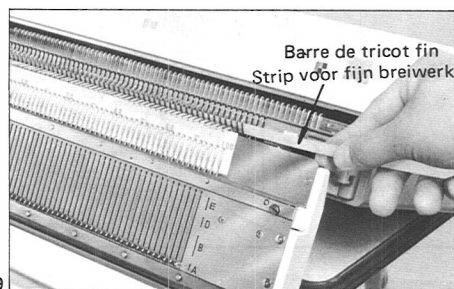
7. Barre pour tricot fin.
Cette barre n'est utilisée que pour le travail avec du fil plus fin au numéro de densité de mailles 0 ~ 2.
Insérez la barre à partir de l'extrémité de la fronture KH comme indiqué à la photo et au croquis.



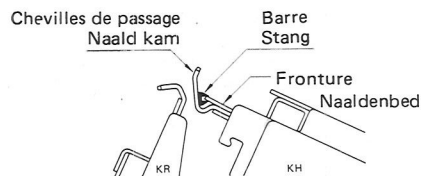
37



38



39



40

3. Gewichtsklem met haak
Wordt gebruikt ter versteviging van de zijkant van het werk en tevens als kleine opzetkam voor minder dan 20 steken.

4. Werkhaakje
Wordt gebruikt voor het ophalen van gevallen steken.

5. Kleine gewichtklemmen met haak
Worden gebruikt om de zijkanten van het werk te verzwaren

6. Eindsteek-naaldplaat
Deze wordt gebruikt om de eindsteken te verstevigen.
Zet de beide eindsteek-naaldplaten op de uiteinden van de naaldkammen van de breimachine. Schuif ze zo ver naar binnen tot ze de laatste steken van Uw werk bedekken.
Het is aan te bevelen om eveneens de kleine gewichtklemmen met haak te gebruiken.

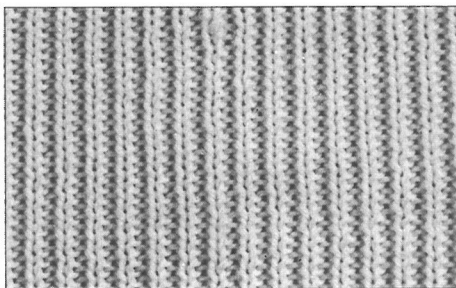
7. Stang voor fijn breiwerk
Wordt gebruikt alleen voor breien met een draad die dunner is dan twee-draads, waarbij de steekgrootte 0 ~ 2 is.
Schuif de stang vanaf de zijkant van het naaldenbed van de breimachine in de naaldkam als in afbeeldingen 39 en 40.

La côte 1 x 1 est le plus souvent utilisée pour les ceintures de jupes, les sweaters, les manchettes, les cols, les poches et pour maints autres usages décoratifs.

La côte est produite en disposant, en lignes verticales, maille endroit sur maille endroit et maille envers sur maille envers, et donne un tricot souple et élastique.

Dans l'exemple ci-après, une laine de grosseur moyenne est utilisée à l'effect d'effectuer un essai.

41



MONTAGE POUR COTE 1 x 1

1. Réglage du chariot.

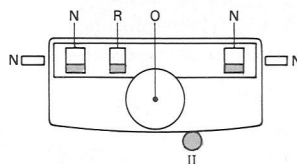
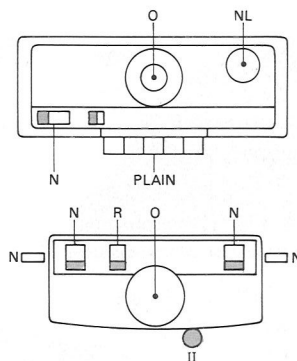
Chariot (KH)

Touche de variation:	NL
Sélecteur de densité de mailles:	O
Levier de la came de retenue:	N
Touche de sélection du dessin:	PLAIN

Chariot (KR)

Levier coulissant:	II
Sélecteur de densité de mailles:	O
Levier de came:	(g) N, (d) N
Levier à jetés:	R
Levier de came de retenue:	(g) N, (d) N

42



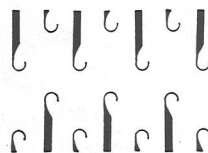
2. Disposition des aiguilles.

- Mettez le levier P-H en position "P".
- Au moyen du poussoir d'aiguilles 1 x 1, disposez les aiguilles des frontures avant et arrière, en ordre alterné, en position B sur chaque fronture (voir fig. 44).
Remarque: les deux aiguilles d'extrémité doivent être des aiguilles de fronture avant.
- En faisant passer plusieurs fois le chariot accouplé sur toutes les aiguilles ainsi disposées, les aiguilles des frontures KH et KR se trouveront en ligne en position B.
- Placez le chariot accouplé à l'extrémité droite des frontures.

43



44



1 recht 1 averecht wordt het meest gebruikt voor machetten, boorden, zakken en vele andere decoratieve doeleinden. Men breit recht boven recht en averecht boven averecht in verticale lijnen en het is zeer elastisch. In het onderstaande voorbeeld werd middeldikke wol gebruikt.

OPZET VOOR 1 RECHT 1 AVERECHT

1. Instellen van de sleden

Breislede

Veranderknop:	NL
Steekgrootte:	0
Kantenhandle:	N
Patroonkiestoets:	PLAIN

Dubbelbeddslede

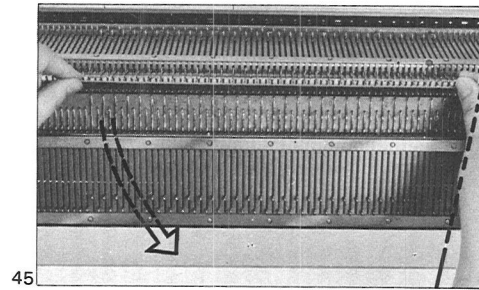
Regelaar steekdichth.:	II
Steekgrootte:	0
Heftoets:	(L) N, (R) N
Patenttoets:	R
Kantenhandle:	(L) N, (R) N

2. Naaldindeling:

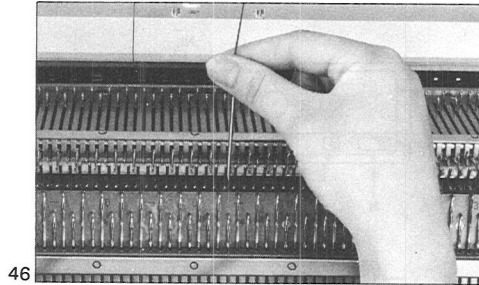
- Zet de P-H knop op P
- Schuif met de 1/1 patroonkam op beide naaldbedden iedere tweede naald in de B-stand (afb. 44)
N.B.: Beide buitenste naalden dienen van het achterbed te zijn.
- Haal de gekoppelde sleden enige malen over de naar voren geschoven naalden; hierdoor komen alle naalden op één lijn te staan in de B-stand.
- Plaats de gekoppelde sleden rechts op het naaldenbed.

3. Tricotage de la première rangée.

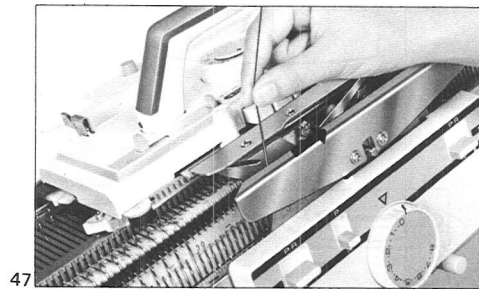
- a. Enfilez le fil dans le dispositif de tension de fil et tenez l'extrémité du fil comme indiqué à la fig. 45.



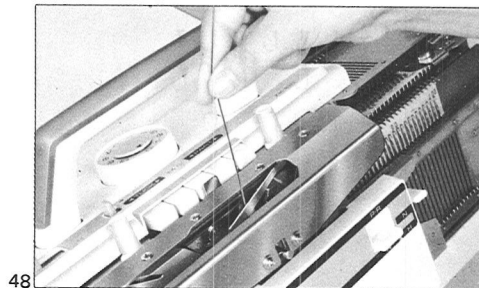
- b. Passez le fil entre les deux chevilles de passage et saisissez l'extrémité du fil de la main gauche.



- c. Tenez le fil de la main droite (en continuant à tenir l'extrémité du fil de la main gauche) et passez au distributeur de fil (fig. 47).



- d. Poussez fermement le fil dans le distributeur de fil.



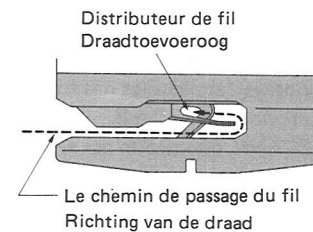
3. De eerste toer

- a. Rijg de draad in de draadgeleider en houdt het einde vast als in afb. 45.

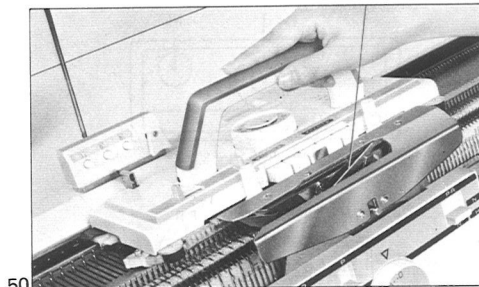
- b. Haal de draad tussen de beide naaldenbedden door en houd hem met de linkerhand vast.

- c. Schuif nu de draad met de rechterhand door het draadtoevoerorg; blijf het einde met de linkerhand vasthouden. (afb. 47)

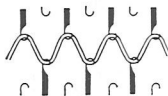
- d. Duw de draad door de veer van het draadtoevoerorg.



- e. Continuez à tenir l'extrémité du fil de la main gauche et déplacez le chariot accouplé de la droite vers la gauche. (Le fil se trouvera suspendu aux aiguilles des frontures avant et arrière).



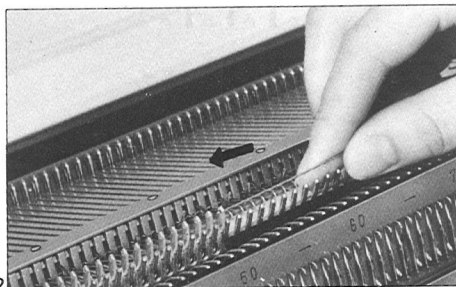
50



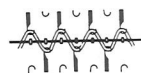
51

4. Accrochez le peigne de montage.

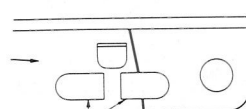
- a. Retirez le fil métallique du peigne de montage. (Choisissez le peigne long ou court suivant la largeur du tricot).
Tenez le peigne de montage avec la face pourvue de protubérances tournée vers vous et les dents en haut.
- b. Par le dessous, introduisez le peigne de montage entre la tricoteuse et le formeur de côtes, et insérez les dents entre les aiguilles de frontures avant et arrière de façon telle que le dessus du peigne ne dérange pas ni ne laisse échapper le fil suspendu aux aiguilles.
Avec la main droite, passez le fil métallique au travers des dents tandis que vous tenez le peigne de la main gauche.
- c. Accrochez le bout pendant du fil autour de l'attache-fil afin de maintenir hors du chemin et de tendre la première maille.



52



53



Attache-fil
Clip

54

5. Accrochez les poids.

Accrochez les poids au peigne de montage en vous référant à la Table de Poids Standards reproduite à la page 13, ceci pour équilibrer le travail.

- e. Houdt het uiteinde van de draad nog steeds met de linkerhand vast en haal de gekoppelde sleden over van rechts naar links (de draad hangt nu over de rechtse en linkse naalden).

4. Hang de opzetkam in

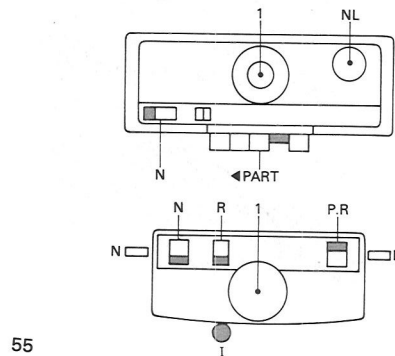
- a. Trek de draad uit de opzetkam (de grote of de kleine kam naargelang de breedte van het werk).
Duw de opzetkam zodanig tussen de naaldenbedden door naar boven, dat de klemmetjes naar U toe zijn en de tanden naar boven.
- b. Schuif de kam zó tussen de naaldenbedden dat de bovenkant van de kam de draad tussen de naalden niet raakt. Schuif de draad in de tandogen van de kam met de rechterhand en houd de kam met de linkerhand vast.
- c. Bevestig het uiteinde van de woldraad tussen de klem van de opzetkam zodat deze tijdens het breien niet in de weg zit en tevens de eerste steek vasthoudt.

5. Hang de gewichten in

Hang de gewichten in de opzetkam volgens de tabel op pagina 13 zodat het breiwerk in evenwicht hangt.

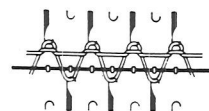
6. Lisière parfaite.

- Réglez les chariots comme indiqué à la fig. 55.
- Déplacez le chariot accouplé de gauche à droite (seules les aiguilles de fronture avant tricotent).

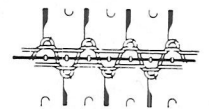


55

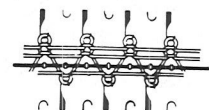
- Déplacez le chariot accouplé de droite à gauche (les aiguilles de fronture arrière tricotent).
- Déplacez le chariot accouplé de gauche à droite (les aiguilles de fronture avant tricotent).
La lisière parfaite a été réalisée.



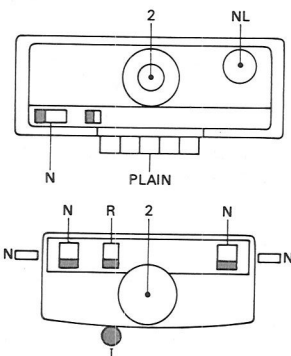
56



57



58



59

TRICOTAGE DE COTES 1 x 1

* Après avoir tricoté la lisière, réglez les chariots comme indiqué à la fig. 59.

Ensuite, continuez le travail.

Remarque: Ne reculez pas le chariot jusqu'à ce que vous ayez entendu le déclic sous peine de voir le chariot outrepasser la dernière aiguille en fonctionnement.

**VOUS POUVEZ MAINTENANT REALISER UN MONTAGE FINAL SOIGNE.
CETTE METHODE EST TRES IMPORTANTE, VEUILLEZ DONC FAIRE DEUX OU TROIS ESSAIS DE CE MONTAGE.**

SI LE CHARIOT VENAIT A SE CALER EN COURS DE TRAVAIL, VEUILLEZ CONSULTER LA PAGE 43 POUR LE DEBLOQUER.

6. Perfecte opzet

- Stel de sleden in als in afbeelding 55.
- Haal de gekoppelde sleden over van links naar rechts (alleen de rechtse naalden worden gebreid)

c. Haal de gekoppelde sleden over van rechts naar links (alleen de averechtse naalden worden gebreid)

d. Haal de gekoppelde sleden over van links naar rechts (de rechtse naalden worden gebreid).
de opzet is nu klaar.

1 RECHT 1 AVERECHT breien

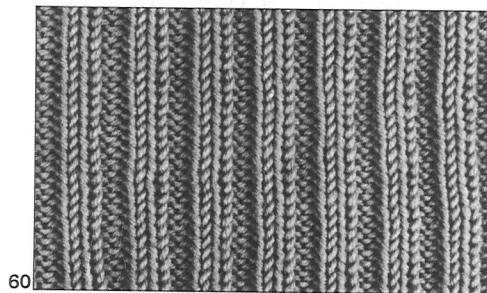
* Stel ná de opzet de sleden in als in afbeelding 59.
Brei dan verder.

N.B.: Begin niet aan de volgende toer vóór U de "klik" heeft gehoord of voordat de sleden voorbij de laatste naalden zijn.

U KUNT NU EEN VASTE OPZET MAKEN. DIT IS EEN BELANGRIJKE METHODE, OEFENT U DUS EEN PAAR MAAL.

Als de slede klemt tijdens het breien, zie dan pag. 43.

La côte 2 x 2 est une côte à deux mailles endroit et deux mailles envers. Sur une même rangée, deux mailles endroit alternent avec deux mailles envers et, verticalement, forment des chaînes maille endroit sur maille endroit et maille envers sur maille envers. Dans l'exemple ci-après, une laine de grosseur moyenne est utilisée.



60

In één toer liggen twee rechtse en twee averechtse steken afwisselend naast elkaar, en recht boven recht en averecht boven averecht in verticale lijnen.

In het onderstaande voorbeeld werd met middeldikke wol gebreid.

MONTAGE POUR COTE 2 x 2

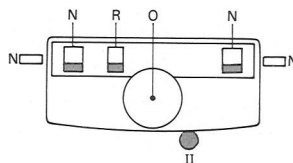
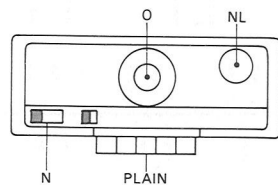
1. Réglage du chariot.

Chariot (KH)

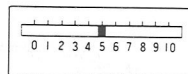
Touche de variation:	NL
Sélecteur de tension de mailles:	O
Levier de came de retenue:	N
Touche de sélection de dessin:	PLAIN.

Chariot (KR)

Levier coulissant:	II
Sélecteur de tension de mailles:	O
Levier de came:	(g) N, (d) N
Levier à jetés:	R
Levier de came de retenue:	(g) N, (d) N



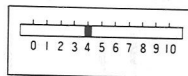
61



62



63



64



65



OPZET VOOR 2 RECHT 2 AVERECHT

1. Instellen van de sleden

Breislede

Veranderknop:	NL
Steekgrootte:	O
Kantenhandle:	N
Patroonkiestoets:	PLAIN

Dubbelbedslede

Regelaar stekendichtheid:	II
Steekgrootte:	1
Heftoets:	(L) N, (R) N
Patenttoets:	R
Kantenhandle:	(L) N, (R) N

2. Naaldindeling

- Zet de P-H knop op P en het verzet op 5.
- Schuif met de 2/2 patroonkam op beide naaldenbedden om en om 2 naalden in de B-stand. (afb. 63)

N.B.: De buitenste naalden dienen van het achterbed te zijn.

- Zet de P-H knop op H.
- Zet het verzet op 4. (afb. 64)

Remarque: Les deux aiguilles d'extrémité doivent être des aiguilles de fronture avant.

- Mettez le levier P-H en position "H".
- Mettez l'indicateur de chevalement en position No. 4 (voir fig. 64).

- e. Montez en position B une aiguille de la fronture arrière du côté gauche.
- f. Faites passer plusieurs fois le chariot accouplé sur toutes les aiguilles ainsi disposées pour les mettre en ligne. Placez alors le chariot à l'extrémité droite de la fronture.

3. Tricotage de la première rangée.

- a. Enfillez le fil dans le distributeur de fil.
- b. Déplacez le chariot accouplé de droite à gauche. (Le fil se trouvera suspendu aux aiguilles de frontures avant et arrière).

4. Accrochez le peigne de montage.

- * Ceci se pratique de la même façon que pour la côte 1 x 1.
- a. Tenez le peigne de montage avec la face pourvue de protubérances tournée vers vous et les dents en haut.
- b. Par le dessous, introduisez le peigne de montage entre la tricoteuse et le formeur de côtes, et insérez les dents entre les fils accrochés aux aiguilles. Et passez le fil métallique.
- c. Accrochez le bout pendant du fil autour de l'attache-fil.

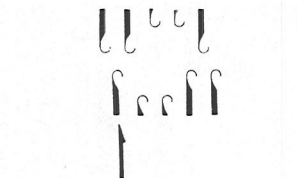
5. Accrochez les poids.

Accrochez les poids au peigne de montage en vous référant à la Table de Poids Standards reproduite à la page 13 afin de maintenir l'équilibre.

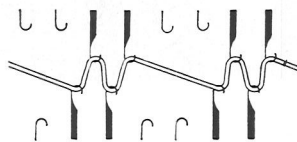
6. Lisière parfaite.

- a. Réglez les chariots comme indiqué à la fig. 69.
- b. Déplacez le chariot accouplé de gauche à droite. (Seules les aiguilles de fronture avant tricotent.)
- c. Déplacez le chariot accouplé de droite à gauche. (Les aiguilles de fronture arrière tricotent.)
- d. Déplacez le chariot accouplé de gauche à droite. (Les aiguilles de fronture avant tricotent.)

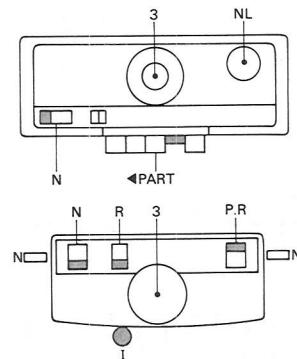
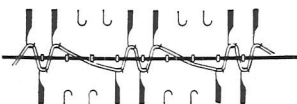
66



67



68

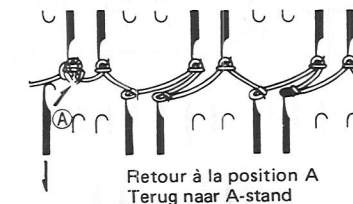


69

70



71



- e. Zet links een naald van het voorbed in de B-stand.
- f. Haal de gekoppelde sleden enige malen heen en weer. Laat de sleden rechts staan.

3. De eerste toer

- a. Rijg de draad in de draadgeleider.
- b. Haal de gekoppelde sleden over naar links (de draad hangt over de rechtse en averechtse naalden).

4. Hang de opzetkam in.

- * Zie 1 recht 1 averecht.
- a. Hang de opzetkam in met de klemmetjes naar U toe en de tanden naar boven.
- b. Schuif de opzetkam tussen de beide naaldenbedden naar boven tussen de draad die om de naalden zit. Schuif de draad in de kam.
- c. Schuif het uiteinde van de woldraad tussen de klem van de opzetkam.

5. Hang de gewichten in

Hang de gewichten in volgens tabel op pagina 13 en houdt zo het breiwerk in evenwicht.

6. Perfecte opzet

- a. Stel de sleden in als op afb. 69.
- b. Haal de gekoppelde sleden over van links naar rechts (alleen de rechtse steken worden gebreid).
- c. Haal de gekoppelde sleden over van rechts naar links (de averechtse naalden worden gebreid).
- d. Haal de gekoppelde sleden over van links naar rechts (de rechte naalden worden gebreid).

7. Disposition d'aiguilles pour changement à partir de la lisière du tricot à côtes 2 x 2.

- Mettez le levier P-H à la position "P".
- Mettez l'indicateur de chevalement à la position No. 5.
- En utilisant l'aiguille de transfert à deux chas, transférez la maille de la dernière aiguille de fronture arrière gauche sur la dernière aiguille de fronture avant gauche qui contient une maille, et ramenez l'aiguille de fronture arrière vide à la position A de la fronture KR (voir Fig. 71).

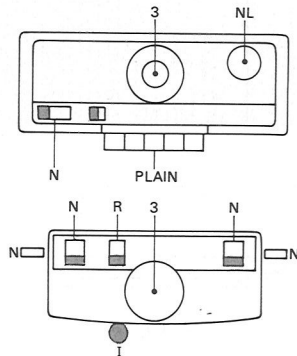
* Comment transférer voir page 40.

TRICOT COTES 2 x 2

* Après tricotage de la lisière, réglez les chariots comme indiqué à la fig. 72.

Continuez alors votre tricot.

72



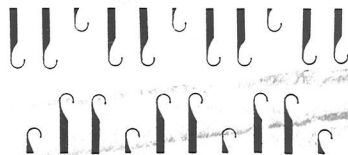
METHODE DIFFERENTE DE TRICOTER UNE COTE 2 x 2

- Mettez le levier P-H en position "H" et disposez les aiguilles comme indiqué à fig. 74.
- Mettez l'indicateur de chevalement sur la position No. 4. Faites monter en position B de la fronture KR, l'aiguille de fronture arrière qui se trouve à l'extrême gauche.
- A partir de l'opération "Tricotage de la première rangée" jusqu'à l'opération "Lisière", la procédure à suivre est la même que la méthode originale. Après la lisière, mettez l'indicateur de chevalement à la position No. 5.
- Transférez la maille qui se trouve sur la dernière aiguille de fronture arrière de gauche sur l'aiguille de fronture avant, et remettez l'aiguille vide en position A de la fronture KR.
- Le tricot s'exécute de la même façon que d'après la méthode originale.

73



74



7. Naaldindeling voor de overgang van de 2 recht 2 averecht opzet naar gewoon breien

- Zet de P-H knop op P.
- Zet het verzet op 5.
- Hang met de hulpsnaal de uiterst linkse averechtse steek over op de uiterst linkse rechtse steek. Schuif de lege naald terug in de A-stand. (afb. 71)

* overzetten van de steken pag. 40

ANDERE METHODE OM 2 RECHT 2 AVERECHT TE BREIEN

- Zet de P-H knop op H en deel de naalden in als in afbeelding 74.
- Zet het verzet op 4. Schuif de eerste linkse averechtse naald in de B-stand.
- Vanaf "De eerste toer" is de opzet hetzelfde als hiervoor beschreven. Zet na de opzet het verzet op 5.
- Hang de uiterst linkse averechtse steek over op de uiterst linkse rechtse steek, zet de lege naald terug in de A-stand.
- Brei nu verder.

La méthode pour le tricotage de côtes à aiguille pleine est la même que celle utilisée pour la côte 1 x 1. La différence ne réside que dans la disposition des aiguilles. Alors que pour la côte 1 x 1, on monte une aiguille sur deux, pour la côte à aiguille pleine on utilise toutes les aiguilles. De la laine fine (p.e. 2 brins) convient pour ce point.

MONTAGE POUR COTE A AIGUILLE PLEINE

1. Réglage du chariot.

Chariot (KH)

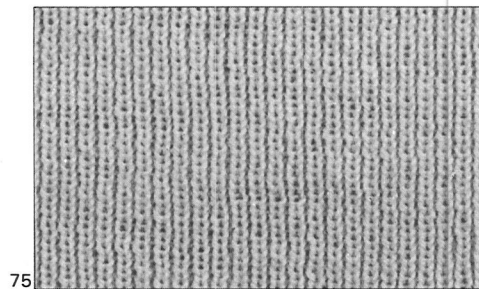
Touche de variation:	NL
Sélecteur de densité de mailles:	O
Levier de came de retenue:	N
Touche de sélection de dessin:	PLAIN

Chariot (KR)

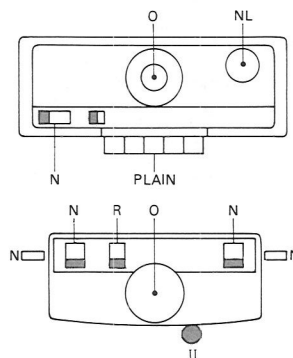
Levier coulissant:	II
Sélecteur de densité de mailles:	O
Levier de came:	(g) N, (d) N
Levier à jetés:	R
Levier de came de retenue:	(g) N, (d) N

2. Disposition des aiguilles.

- Mettez le levier P-H en position "H".



75



76



77

Hiervoor wordt dezelfde methode toegepast als voor 1 recht 1 averecht, echter in dit geval worden alle naalden vóór en achter gebruikt (dus niet om en om).

Deze methode is uitsluitend geschikt voor dunne wol.

OPZET

1. Instellen van de sledes:

Breislede

Veranderknop:	NL
Steekgrootte:	O
Kantenhandle:	N
Patroonkiestoets:	Plain

Dubbelbedslede

Regelaar steekdichtheid:	II
Steekgrootte:	●
Heftoets:	L (N), R (N)
Patenttoets:	R
Kantenhandle:	L (N), R (N)

2. Naaldindeling:

- Zet de P-H knop op H.

- b. Disposez les aiguilles de fronture avant et de fronture arrière en position B de chaque fronture.
Remarque: Les deux aiguilles d'extrémité doivent être des aiguilles de fronture avant.

- c. Faites passer plusieurs fois le chariot accouplé sur toutes les aiguilles ainsi disposées afin de les mettre en ligne.
Placez alors le chariot à l'extrémité droite de la fronture.

3. Tricotage de la première rangée.

- a. Enfilez le fil dans le distributeur de fil.
b. Déplacez le chariot accouplé de droite à gauche. (Le fil se trouvera suspendu aux aiguilles de fronture avant et de fronture arrière.)

4. Accrochez le peigne de montage.

- * Ceci se pratique de la même façon que pour la côte 1 x 1.

5. Accrochez les poids.

- Accrochez les poids au peigne de montage en vous référant à la Table des Poids Standards reproduite à la page 13, afin de maintenir l'équilibre.

6. Lisière parfaite.

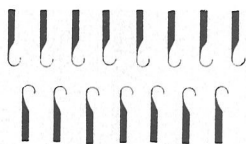
- a. Réglez les chariots comme indiqué à la fig. 80.
b. Déplacez le chariot accouplé de gauche à droite. (Seules les aiguilles de fronture avant tricotent.)
c. Déplacez le chariot accouplé de droite à gauche. (Les aiguilles de fronture arrière tricotent les mailles.)
d. Déplacez le chariot accouplé de gauche à droite. (Les aiguilles de fronture avant tricotent.)

TRICOTAGE DES COTES A AIGUILLE PLEINE.

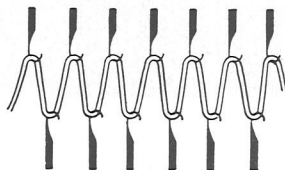
- * Après avoir tricoté la lisière, réglez les chariots comme indiqué à la fig. 81.

Ensuite, continuez le tricot.

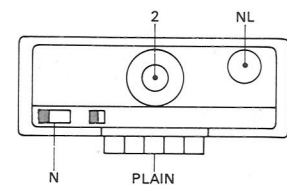
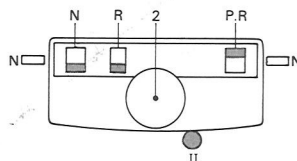
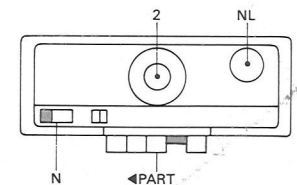
78



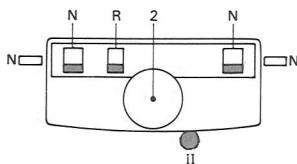
79



80



81



- b. Schuif alle naalden voor en achter in de B-stand.
N.B.: de buitenste naalden dienen rechte naalden te zijn.
c. Haal de gekoppelde sleden enige malen over zodat alle naalden in een rechte lijn komen. Laat de slede rechts staan.

3. De eerste toer

- a. Rijg de draad in.
b. Haal de gekoppelde sleden over van rechts naar links (de draad hangt nu als een zigzag over de rechte en de averechte naalden).

4. Hang de opzetkam in

- * Zie hiervoor 1 R 1 Av.

5. Hang de gewichten in (zie tabel pag. 13) om de kam in evenwicht te houden.

6. Perfecte automatische opzet

- a. Stel de sleden in als in afbeelding 80.
b. Haal de sleden over van links naar rechts (alleen de rechte naalden worden gebreid).
c. Haal de sleden over van rechts naar links (alleen de averechtse naalden worden gebreid).
d. Haal de sleden over van links naar rechts (alleen de rechte naalden worden gebreid).

BOORDPATROON OP ALLE NAALDEN

- * Na de opzet stelt U de sleden in als in afbeelding 81.
Brei verder.

La côte 5 x 5 est dénommée côte 5 mailles à l'endroit et 5 mailles à l'envers. Sur une même rangée, 5 mailles à l'endroit alternent avec 5 mailles à l'envers tandis que, dans le sens vertical, nous avons maille endroit sur maille endroit et maille envers sur maille envers.

L'exemple ci-après est tricoté en laine de grosseur moyenne.

MONTAGE POUR COTE 5 x 5

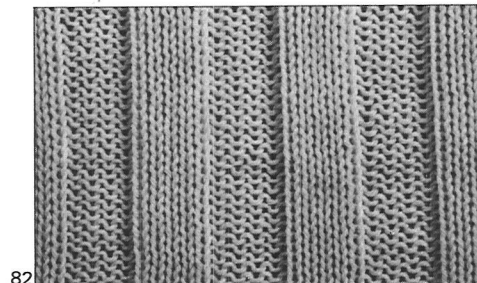
1. Réglage du chariot.

Chariot (KH)

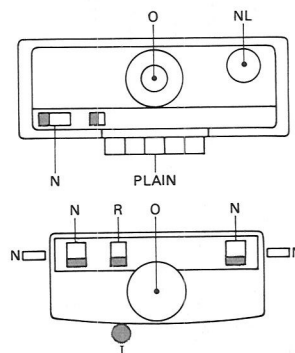
Touche de variation:	NL
Sélecteur de densité de mailles:	O
Levier de came de retenue:	N
Touche de sélection de dessin:	PLAIN

Chariot (KR)

Levier coulissant:	I
Sélecteur de densité de mailles:	O
Levier de came:	(g) N, (d) N
Levier à jetés:	R
Levier de came de retenue:	(g) N, (d) N



82

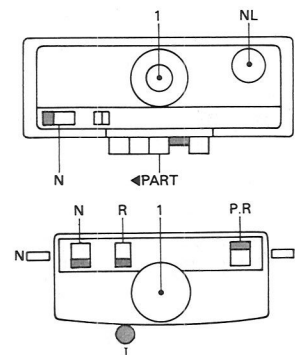


83

2. Les indications pour "Disposition des aiguilles", "Tricotage de la première rangée", "Accrochage du peigne de montage" et "Accrochage des poids" sont les mêmes que pour le tricotage de côtes à aiguille pleine.

3. Lisière parfaite.

- Réglez les chariots comme indiqué à la fig. 84.
- Déplacez le chariot accouplé de droite à gauche. (Seules les aiguilles de fronture avant tricotent.)
- Déplacer le chariot accouplé de gauche à droite. (Les aiguilles de fronture arrière tricotent.)
- Déplacez le chariot accouplé de droite à gauche. (Les aiguilles de fronture avant tricotent.)



84

Hierbij worden in één toer om en om 5 rechte en 5 averechte steken gebreid.

In het werk komen de rechte steken boven de rechte en de averechte steken boven de averechte in een verticale lijn. Het voorbeeld werd met middeldikke wol gebreid.

OPZET VOOR 5 RECHT 5 AVERECHT

1. Instellen van de sleden:

Breislede

Veranderknop:	NL
Steekgrootte:	O
Kantenhandle:	N
Patroonkiestoets:	Plain

Dubbelbedslede

Regelaar steekdichtheid:	I
Steekgrootte:	O
Heftoets:	L (N), R (N)
Patenttoets:	R
Kantenhandle:	L (N), R (N)

2. Naaldindeling, de eerste toer, opzetkam en gewichten: hetzelfde als bij boordpatroon op alle naalden.

3. Perfecte opzet

- Stel de sleden in als in afbeelding 84.
- Haal de sleden over van rechts naar links (alleen de rechte naalden worden gebreid).
- Haal de gekoppelde sleden over van links naar rechts (alleen de averechte naalden worden gebreid).
- Haal de sleden over van rechts naar links (alleen de rechte naalden worden gebreid).

TRICOT A COTES 5 x 5

- Après avoir tricoté la lisière, transférez, au moyen de l'aiguille de transfert à 2 chas, les mailles aux aiguilles correspondantes et ramenez les aiguilles vides en position A sur chaque fronture (voir fig. 85).
- Réglez les chariots comme indiqué à la fig. 86. Ensuite, poursuivez votre travail.

COMMENT REALISER LE TRICOT CIRCULAIRE.

Le tricot circulaire n'est constitué que de mailles tricotées à l'endroit et forme un tube sans coutures. La dimension du tube dépend du nombre d'aiguilles utilisé. Avant d'entreprendre la confection du vêtement, tricotez un échantillon afin de vérifier la tension. S'il y a du mou sur le côté, réglez la tension au moyen du sélecteur de densité de mailles monté sur le chariot KR. L'exemple ci-après est réalisé avec de la laine de grosseur moyenne.

MONTAGE POUR TRICOT CIRCULAIRE.

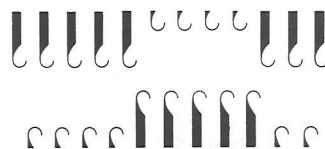
- Réglage du chariot.

Chariot (KH)

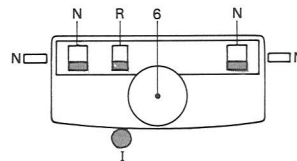
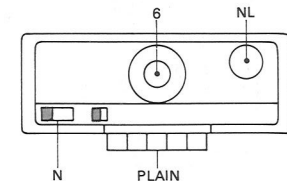
Touche de variation: NL
 Sélecteur de densité de mailles: 6
 Levier de came de retenue: N
 Touche de sélection de dessin: PLAIN

Chariot (KR)

Levier coulissant: I
 Sélecteur de densité de mailles: 6
 Levier de came: (g) N, (d) N
 Levier de jetés: R
 Levier de came de retenue: (g) N, (d) N



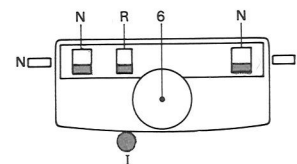
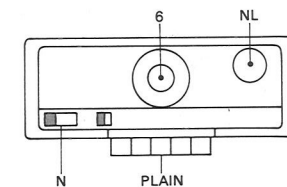
85



86



87



88

5 R 5 Av BREIEN

- Hang na de opzet met de twee-ogige hulpnaald de steken op de corresponderende naalden en zet de lege naalden terug in de A-stand (afb. 85).
- Stel de sleden in als in afbeelding 86. Brei verder.

RONDBREIEN

Rondbreien bestaat uitsluitend uit rechte steken en vormt een gesloten cirkel. De grootte van de cirkel hangt af van het aantal naalden.

Controleer eerst aan de hand van een proeflapje of de spanning goed is. Indien het werk aan de zijkenen kruist stel dan de spanning bij op de regelaar van het dubbelbed. Het volgende voorbeeld is gebreid met middeldikke wol.

OPZET VOOR RONDBREIEN

- Instellen van de sleden

Breislede

Veranderknop: NL
 Steekgrootte: 6
 Kantenhandle: N
 Patroonkiestoets: Plain

Dubbelbedslede

Regelaar stekendichtheid: I
 Steekgrootte: 6
 Heftoets: (L) N, (R) N
 Patenttoets: R
 Kantenhandle: (L) N, (R) N

2. Disposition des aiguilles.

- Mettez le levier P-H à la position "H".
- Disposez les aiguilles de fronture avant et de fronture arrière en position B sur chaque fronture (voir fig. 90).

Remarque: Le nombre d'aiguilles entre aiguilles de fronture avant et de fronture arrière doit être le même.

- Faites passer plusieurs fois le chariot accouplé sur l'ensemble des aiguilles ainsi disposées afin de les mettre en ligne. Placez alors le chariot à l'extrémité droite de la fronture.

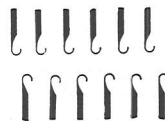
89



3. Tricotage de la première rangée.

- Enfilez dans le distributeur de fil, le fil de montage fourni avec les accessoires du KH.
- Déplacez le chariot accouplé de droite à gauche. (Le fil de montage reposera sur les aiguilles de fronture avant et de fronture arrière.)

90



4. Accrochez le peigne de montage.

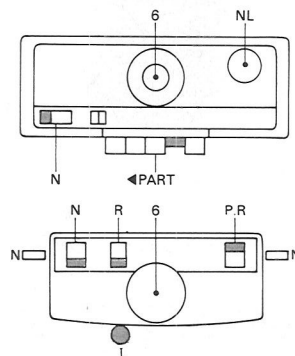
- * Procédez comme pour la côte 1 x 1.

5. Accrochez les poids.

Accrochez les poids au peigne de montage en vous référant à la Table des Poids Standards reproduite à la page 13, afin de maintenir l'équilibre.

- Enlevez le fil de montage du distributeur de fil et enfilez à nouveau le fil à tricoter dans le distributeur de fil.

91



2. Naaldindeling

- Zet de P-H knop op H.
- Zet voor en achter een aantal naalden in de B-stand (zie afb. 90).
N.B.: Het aantal naalden voor en achter dient hetzelfde te zijn.
- Haal de gekoppelde sleden enige malen over om de naalden op één lijn te krijgen. Laat de sleden rechts staan.

3. De eerste toer

- Rijg het nylonkoordje uit het toebehorendoesje in de draadgeleider.
- Haal de sleden over van rechts naar links (de opzetdraad hangt nu over de rechte en de averechte naalden).

4. Hang de opzetkam in

- * Dit gaat op dezelfde manier als bij 1 R 1 Av.

5. Hang de gewichten in (zie tabel pag. 13) om de kam in evenwicht te houden.

6. Haal het nylondraad uit de draadgeleider en rijg de wol in.

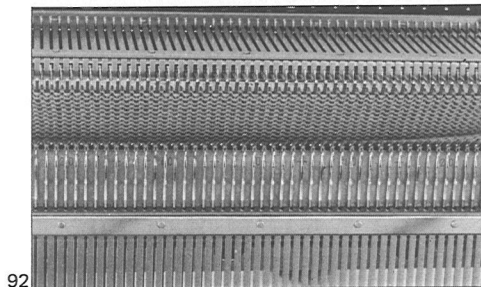
RONDBREIEN

- * Stel de sleden in als in afbeelding 91.
Brei verder.

TRICOTAGE CIRCULAIRE A COTES.

- * Réglez les chariots comme indiqué à la fig. 91.
Ensuite, continuez votre travail.

Ce vêtement est constitué entièrement de mailles tricotées à l'endroit. La paroi de la tricoteuse et celle du formeur de côtes ne sont reliées que d'un seul côté. Ce type de tricot est utilisé pour des travaux de largeur supérieure à 200 mailles. Dans l'exemple ci-après, le vêtement est tricoté fermé du côté droit et ouvert du côté gauche.



92

Dit breiwerk bestaat geheel uit rechte steken. De steken van voor- en achterbed zijn slechts aan één zijde verbonden. Deze methode wordt toegepast indien er meer dan 200 steken nodig zijn. In het volgende voorbeeld is het werk aan de linkerkant open en aan de rechterkant gesloten.

MONTAGE POUR TRICOT DU GENRE "U"

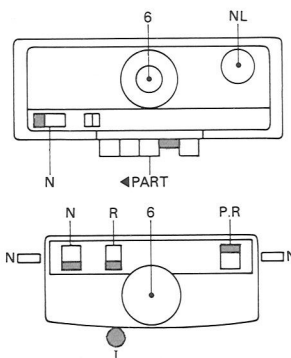
* Ce montage est le même que pour le tricot circulaire. Le chariot accouplé se trouve à la gauche de la fronture après montage.

TRICOTAGE DU TYPE "U".

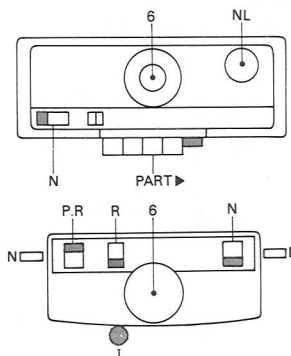
1. Réglez les chariots comme indiqué à la fig. 93 et tricotez deux rangées.

2. Ensuite, réglez à nouveau les chariots comme indiqué à la fig. 94 et tricotez deux rangées.

3. Répétez les opérations (1) et (2); vous pouvez alors réaliser votre tricot du type "U".



93



94

OPZET VOOR HALFROND BREIEN

* Hetzelfde als voor rondbreien. Na de opzet staan de gekoppelde sleden aan de linkerkant van het naaldenbed.

HALFROND BREIEN

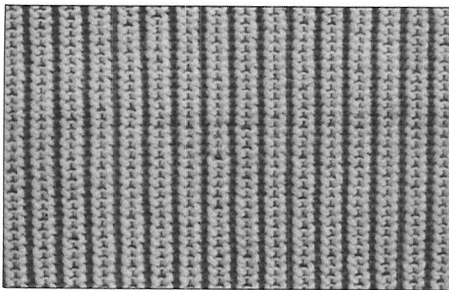
1. Stel de sleden in als in afbeelding 93 en brei twee toeren.

2. Stel nu de sleden in als in afbeelding 94 en brei twee toeren.

3. Herhaal telkens 1 en 2.

La côte anglaise est une variante de la côte 1 x 1 et, du côté de la tricoteuse, on a une maille endroit, mais du côté du formeur de côtes on a une maille rabattue.

L'exemple ci-après est réalisé avec de la laine de grosseur moyenne.



Dit is een variatie op 1 recht 1 averecht, het achterbed breit rechte en het voorbed breit averechte steken.

Dit voorbeeld is gebreid met middeldikke wol.

MONTAGE POUR COTE ANGLAISE

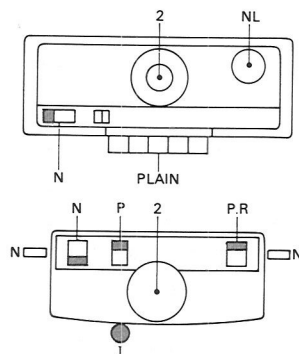
* Celui-ci est le même que pour la côte 1 x 1.

TRICOTAGE DE LA COTE ANGLAISE.

* Reglez les chariots comme indiqué à la fig. 96 et continuez à tricoter.

Remarque: Accrochez le croc de suspension du type à boucle et un petit poids au bord du tricot afin d'éviter qu'une maille s'échappe.

Comment utiliser voir à la page 14.



96

OPZET VOOR HALVE PATENTSTEEK

* Hetzelfde als voor 1 recht 1 averecht.

HALVE PATENTSTEEK BREIEN

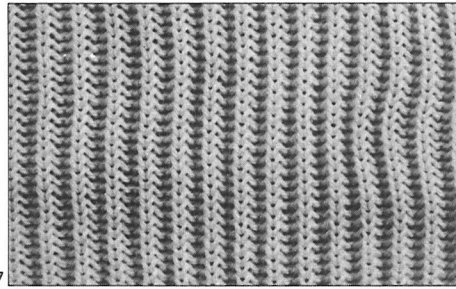
* Stel de sleden in als in afbeelding 96.
Brei verder.

N.B.: Hang de gewichtklemmen met haak aan de zijkant van het werk met daaraan een klein gewichtje ter voorkoming van het vallen van steken aan de kant. (zie pag. 14)

La côte pêcheur est faite de mailles rabattues des deux côtés du vêtement.

L'exemple ci-après est tricoté avec de la laine de grosseur moyenne.

97



Deze steek bestaat uit patentsteek zowel op het voor- als op het achterbed.

Dit voorbeeld is gebreid met middeldikke wol.

MONTAGE POUR LA COTE PECHEUR.

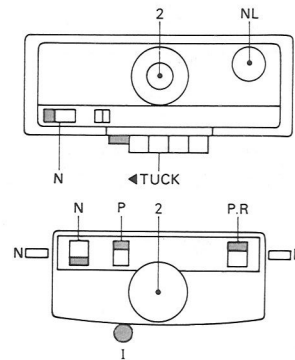
* Celui-ci est le même que pour la côte 1 x 1.

OPZET VOOR DUBBELE PATENTSTEEK

* Hetzelfde als voor 1 recht 1 averecht.

TRICOTAGE DE LA COTE PECHEUR.

* Réglez les chariots comme indiqué à la fig. 98 et continuez à tricoter.



98

BREIEN VAN DUBBELE PATENTSTEEK

* Stel de sleden in als in afbeelding 98.

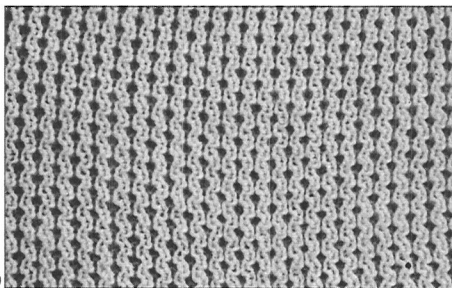
Brei verder.

42 kr proeflap

Le point à jetés est une variante de la côte 1 x 1 ou de la côte à aiguille pleine. Dans la description suivante, un point à jetés de côte à aiguille pleine est réalisé.

L'exemple est tricoté avec de la laine fine (p.e. 2 brins).

99



Een patentpatroon is een variatie op 1 r 1 av of op boordpatronen op alle naalden.

In de volgende beschrijving is een patentpatroon gebreed in een boordpatroon op alle naalden. Het voorbeeld is gebreed met dunne wol.

OPZET VOOR PATENTPATROON

* Hetzelfde als voor boordpatroon op alle naalden.

BREIEN VAN EEN PATANTPATROON

1. Neem patroonkaart no. 2D en zet deze in de machine.
2. Haal na de opzet de gekoppelde sleden over van rechts naar links (met dezelfde slede-instelling).
3. Stel de beginlijn van de patroonkaart in en zet het kaartslot op ●.
4. Zet de veranderknop op KC.
5. Haal de gekoppelde sleden over van links naar rechts (de rechte naalden worden gebreed en de met de patroonkaart corresponderende naalden komen op het achterbed in de D-stand).
6. Zet het kaartslot op ▼.
7. Stel de sleden in als in afbeelding 100.
8. Brei verder.

N.B.: Als de buitenste naalden op het achterbed niet door de slede naar voren worden geschoven, doe dit dan met de hand.

MONTAGE POUR POINTS A JETES.

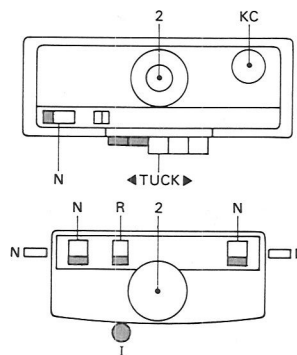
* Ce montage est identique à celui pour côte à aiguille pleine.

TRICOTAGE DES POINTS A JETES.

1. Prenez la carte-programme No. 2D fournie avec le jeu de cartes KH et adaptez-la à la tricoteuse.
2. Après tricotage de la lisière, déplacez le chariot accouplé de droite à gauche (en maintenant le réglage des chariots).
3. Mettez la ligne de départ de la carte-programme et le levier de bloquage de carte sur ●.
4. Mettez la touche de variation à la position "KC".
5. Déplacez le chariot accouplé de gauche à droite. (Les aiguilles de fronture avant tricotent et les aiguilles correspondant à la carte-programme sont amenées en position D de la fronture KH.)
6. Mettez le levier de bloquage de carte sur ▼.
7. Réglez les chariots comme indiqué à la fig. 100.
8. Continuez à tricoter.

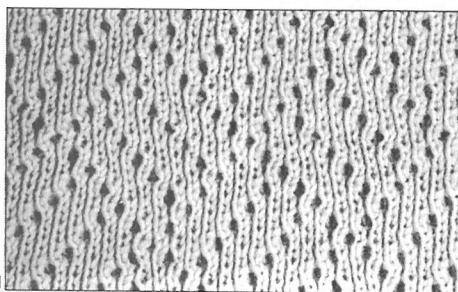
Remarque: Si les aiguilles d'extrémité de la fronture KH ne sont pas amenées par le chariot, mettez-les manuellement en position D.

100

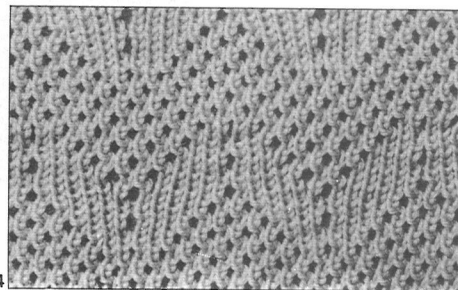


* Voici quelques autres exemples de points à jetés.
Ces points sont tricotés du la même façon que pour le No. 2D.

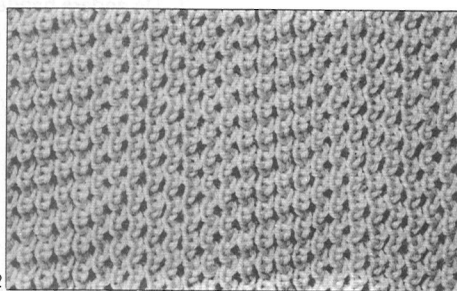
* Hier nog enkele patentpatronen.
Deze patronen worden op dezelfde manier gebreid als no. 2D.



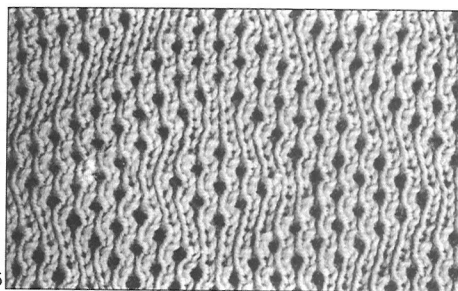
101
Fig. 101 Carte No. 5D
afb. 101 Patroonkaart no. 5D



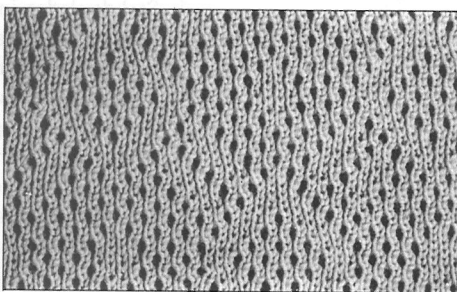
104
fig. 104 Carte No. 8D
afb. 104 Patroonkaart no. 8D



102
fig. 102 Carte No. 6D
afb. 102 Patroonkaart no. 6D

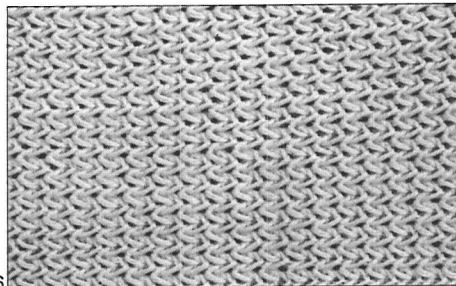


105
fig. 105 Carte No. 9D
afb. 105 Patroonkaart no. 9D



103
fig. 103 Carte No. 7D
afb. 103 Patroonkaart no. 7D

L'ensemble est tricoté avec de la laine de grosseur moyenne.



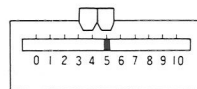
106

Dit voorbeeld is gebreid met middeldikke wol.

MONTAGE POUR POINT CHEVALE DE COTE ANGLAISE.

1. Mettez l'indicateur de chevalement sur le No. 5 et les curseurs sur l'indicateur sur No. 4 et 5.
2. Les autres manoeuvres sont identiques à celles pour la côte 1 x 1.
3. Après tricotage de la lisière, mettez le levier P-H en position "H".

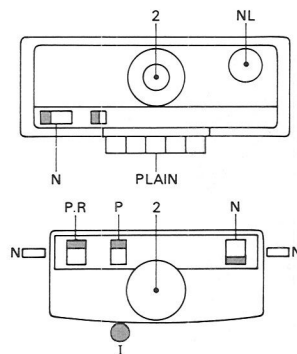
107



TRICOTAGE DE POINTS CHEVALES.

1. Réglez le chariot comme indiqué à la fig. 108.
2. Déplacez le chariot accouplé de droite à gauche. (Les aiguilles de fronture avant tricotent et les aiguilles de fronture arrière ont deux boucles chacune sur leurs crochets.)
3. Mettez l'indicateur de chevalement sur le No. 4.
4. Tricotez deux rangées.
5. Mettez l'indicateur de chevalement sur le No. 5.
6. Déplacez le chariot accouplé de gauche à droite (une rangée).
7. Répétez les manoeuvres (2) à (6).

108



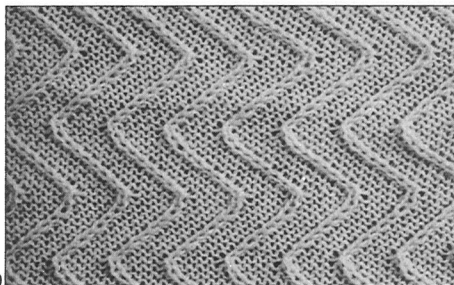
OPZET VOOR VERZETPATTERN IN HALVE PATENTSTEEK

1. Zet het verzet op 5 en de ruitertijes op 4 en 5.
2. De andere handelingen zijn gelijk aan 1 recht 1 averecht.
3. Zet na de opzet de P-H knop op H.

BREIEN VAN VERZETPATTERN IN HALF PATENT

1. Stel de sleden in als in afbeelding 108.
2. Haal de gekoppelde sleden over van rechts naar links (de rechte naalden worden gebreid en de averechte naalden hebben twee lussen over de naaldkoppen).
3. Zet het verzet op 4.
4. Brei twee toeren.
5. Zet het verzet op 5.
6. Haal de gekoppelde sleden over van links naar rechts.
7. Herhaal 2 t/m 6.

L'ensemble est tricoté avec de la laine de grosseur moyenne.



109

MONTAGE POUR POINTS CHEVALES (I)

* Mettez l'indicateur de chevalement à la position No. 0.

Les autres manoeuvres sont identiques à celles pour la côte à aiguille pleine.

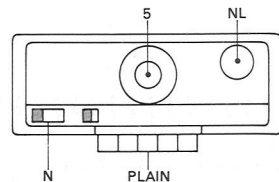
TRICOTAGE DU POINT CHEVALE (I)

1. Après tricotage de la lisière, servez-vous de l'aiguille de transfert à deux chas pour transférer les mailles de la partie (A) aux aiguilles de fronture avant correspondantes et remettez les aiguilles vides à la position A de la fronture KR.
- Comment utiliser voir à la page 40.
2. Réglez le chariot comme indiqué à la fig. 111.
3. Déplacez le chariot accouplé de droite à gauche. (Les aiguilles de fronture avant et de fronture arrière tricotent.)
4. Mettez l'indicateur de chevalement sur le No. 1.
5. Déplacez le chariot accouplé de gauche à droite.
6. Mettez l'indicateur de chevalement sur le No. 2.
7. Continuez de façon identique jusqu'à ce que l'indicateur de chevalement atteigne le No. 10.
8. Déplacez le chariot accouplé de droite à gauche.
9. Mettez l'indicateur de chevalement sur le No. 9.
10. Continuez de façon identique jusqu'à ce que l'indicateur de chevalement se retrouve au No. 0.
11. Le dessin tricoté de la manoeuvre (3) à la manoeuvre (10) représente un cycle.

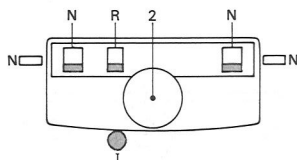
Remarque: Ne tournez pas la poignée de chevalement lorsque les aiguilles s'élèvent au-delà des chevilles de passage.



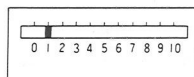
110



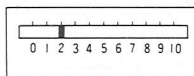
111



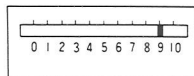
112



113



114



Het voorbeeld is gebreid met middeldikke wol.

OPZET VOOR VERZETPATROON (I)

* Zet het verzet op 0.

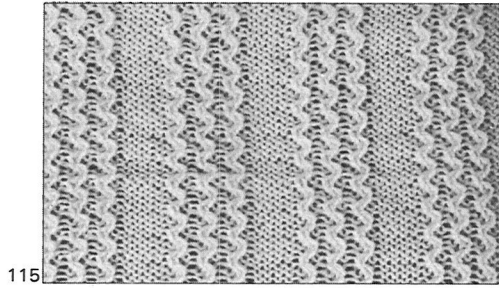
Overigens hetzelfde als voor boordpatroon op alle naalden.

BREIEN VAN VERZETPATROON (I)

1. Hang na de opzet de steken met de twee-ogige hulpnaald over op de corresponderende naalden van het achterbed en zet de lege naalden van het dubbelbed in de A-stand. (zie pag. 40)
2. Stel de sleden in als in afbeelding 111.
3. Haal de gekoppelde sleden over van rechts naar links (de rechte en de averechte naalden worden gebreid).
4. Zet het verzet op 1.
5. Haal de gekoppelde sleden over naar links (de rechte en averechte naalden worden gebreid).
6. Zet het verzet op 2.
7. Ga zo door tot het verzet op 10 staat.
8. Haal de sleden over naar links.
9. Zet het verzet op 9.
10. Ga zo door tot het verzet op 0 staat.
11. Het patroon van 3 t/m 10 vormt een geheel.

N.B.: Haal de verzethandle niet over indien de naalden voorbij het naaldenhek staan.

L'exemple est tricoté avec de la laine fine (p.e. 2 brins).



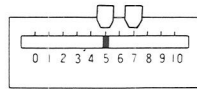
115

Het voorbeeld is gebreid met dunne tweedraads wol.

MONTAGE POUR POINTS CHEVALES (II)

* Le montage est identique à celui pour la côte à aiguille pleine et mettez les curseurs aux positions No. 5 et 7.

116



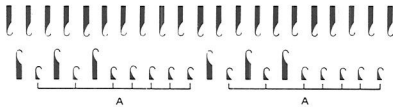
OPZET VOOR VERZETPATROON (II)

* Hetzelfde als voor boordpatroon op alle naalden, zet de ruitertjes op 5 en 7.

TRICOTAGE DU POINT CHEVALE (II)

1. Après avoir tricoté la lisière, servez-vous de l'aiguille de transfert à deux chas pour transférer les mailles de la partie (A) aux aiguilles de fronture avant se trouvant en face et ramenez les aiguilles vides à la position A de la fronture KR.
2. Réglez les chariots comme indiqué à la fig. 118.
3. Déplacez le chariot accouplé de droite à gauche.
4. Déplacer le chariot accouplé de gauche à droite.
5. Mettez l'indicateur de chevalement sur le No. 7.
6. Déplacez le chariot accouplé de droite à gauche.
7. Déplacez le chariot accouplé de gauche à droite.
8. Mettez l'indicateur de chevalement sur le No. 5.
9. Répétez les manoeuvres 3 à 8.

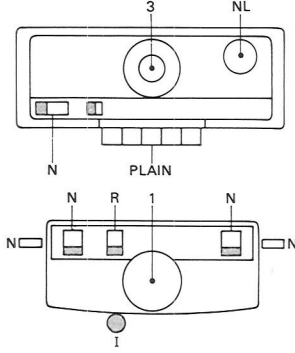
117



BREIEN VAN VERZETPATROON (II)

1. Hang na de opzet de steken met de twee-ogige hulpnaald over op de corresponderende naalden van het achterbed.
2. Stel de sleden in als in afbeelding 118.
3. Haal de gekoppelde sleden over van rechts naar links.
4. Haal de gekoppelde sleden over van links naar rechts.
5. Zet het verzet op 7.
6. Haal de gekoppelde sleden over van rechts naar links.
7. Haal de gekoppelde sleden over van links naar rechts.
8. Zet het verzet op 5.
9. Herhaal van 3 t/m 8.

118

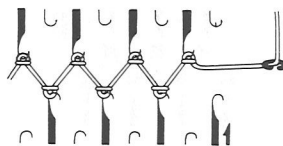


1. Augmentation d'une maille d'un côté de la largeur de tricotage.

METHODE SIMPLE

- a. Placez le chariot du côté que vous désirez augmenter.
- b. Faites monter l'aiguille de l'extrémité en position de travail B (voir fig. 119).
- c. L'aiguille vide ramasse le fil lorsqu'elle tricote la rangée suivante.

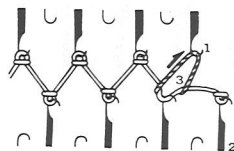
119



METHODE "FULL FASHIONED"

- a. Au moyen de l'outil de transfert, faites passer la première maille (1) sur l'aiguille vide voisine (2). Maintenant, l'avant-dernière aiguille devient vide.
- b. Ramassez une boucle inférieure voisine (3) et accrochez-la à l'aiguille vide (1).

120



2. Augmentation de plus de deux mailles de chaque côté du vêtement.
 - a. Placez le chariot du côté opposé à celui que vous désirez augmenter.
 - b. Du côté opposé au chariot, mettez en action autant d'aiguilles qu'il y a de mailles à augmenter.
 - c. Déplacez le chariot.
 - d. Le fil pendra sur les aiguilles d'augmentation des deux côtés.
 - e. Accrochez le croc de suspension de poids pour tension latérale et un petit poids sur le fil qui tend à serpenter en zig-zag.
 - f. Continuez à tricoter.

1. Meerderen van één steek aan één kant van het werk.

EENVOUDIGE METHODE

- a. Zet de slede aan de kant waar gemeederd moet worden.
- b. Schuif aan de kant van de sleden een lege naald in de B-stand. (zie afb. 119)
- c. De lege naald wordt in de volgende toer meegebreed.

MOOIERE METHODE

- a. Hang met de eenogige hulpnaald de buitenste steek (1) op de naastliggende lege naald (2). Deze nieuwe naald wordt nu de buitenste naald.
- b. Neem het lusje (3) op en hang het op de lege naald.

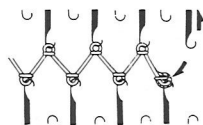
2. Meerderen van meer dan één steek aan één kant van het werk
 - a. Zet de sleden aan de andere kant dan die waar gemeederd moet worden.
 - b. Zet het aantal te meerderen lege naalden in de B-stand.
 - c. Haal de sleden over.
 - d. De draad hangt nu over de bijgeschoven naalden.
 - e. Hang de gewichtklem met haakjes op de nieuwe steken en hang er een gewichtje aan.
 - f. Brei verder.

1. Diminution d'une maille de chaque côté.

METHODE SIMPLE

* Au moyen de l'outil de transfert simple, transférez la maille de lisière à la deuxième aiguille et mettez l'aiguille vide en position de repos.

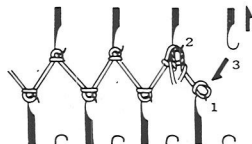
121



SECONDE METHODE

- Utilisez l'outil de transfert à deux aiguilles. Transférez la maille de lisière à la deuxième aiguille et celle-ci à la troisième aiguille.
- Mettez l'aiguille vide en position de repos.

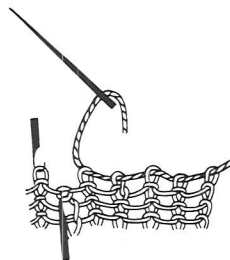
122



2. Diminution de plus de deux mailles.

- Placez le chariot du côté opposé à celui que vous désirez diminuer.
- Au moyen de l'aiguille de tapisserie, transférez les mailles que vous désirez diminuer sur la tige de l'aiguille de tapisserie et passez celle-ci au travers des boucles des mailles à diminuer.
- Mettez les aiguilles vides en position de repos.

123



1. Minderen van één steek aan één kant.

EENVOUDIGE METHODE

* Hang met het eenogige hulpsnaaldje de buitenste steek één plaats naar binnen en schuif de lege naald terug in de A-stand.

TWEEDE METHODE

- Hang met het twee-ogige hulpsnaaldje de twee buitenste steken ieder een plaats naar binnen.
- Schuif de lege naald terug in de A-stand.

2. Minderen van meer dan twee steken.

- Zet de sleden aan de andere kant dan die waar geminderd moet worden.
- Rijg een draad in een maasnaald. Pak de te minderen steken met de maasnaald op en trek de maasnaald door.
- Zet de lege naalden terug in de A-stand.

Le tricotage partiel de côtes est utilisé pour le façonnage des vêtements, l'exécution de pinces, le façonnage d'un talon, de boutons horizontales et verticales, d'encolures échancrées, de poches, etc. Deux cas se présentent: la diminution de la partie tricotée ou son augmentation.

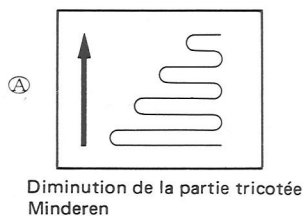
TRICOTAGE PARTIEL D'UNE CÔTE 1 x 1

* L'exemple donné ici se rapporte à une côte 1 x 1, mais la manière de procéder est la même pour la côte 2 x 2, la côte à aiguille pleine, la côte 5 x 5, la côte anglaise, la côte pêcheur et la côte à jetés.

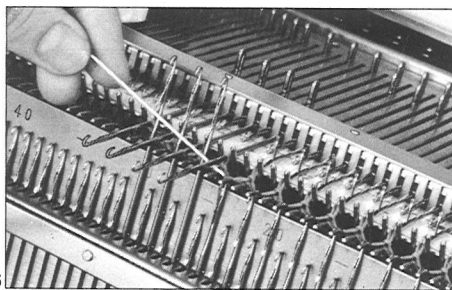
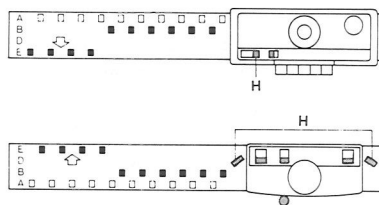
1. Diminution de la partie tricotée.

- Réglez les deux chariots comme indiqué à la fig. 125.
- Amenez les aiguilles en repos des frontures KH et KR en position E.
- Déplacez le chariot accouplé de droite à gauche. (Les aiguilles en position B tricotent et le fil repose sur les aiguilles en position E).
- Afin d'éviter un trou dans le tricot, accrochez le fil qui repose sur les aiguilles en position E à l'aiguille suivante de KR sur le tricot (voir fig. 126).
- Déplacez le chariot accouplé de gauche à droite.
- Répétez les manoeuvres (b) à (e) suivant la forme du vêtement.

* Si, après le tricotage partiel, vous désirez tricoter sur toutes les aiguilles, remettez simplement le levier de came de retenue des deux chariots à leur position normale. Et déplacez le chariot.



124



Deze worden gebruikt resp. toegepast voor het maken van coupesnaden, hiel van een sok, knoopgaten, halsuitsnijdingen, zakken, enz. . . Men kan met deze techniek zowel minderen als meerderen.

VERKORTE TOEREN BIJ 1 R 1 AV.

* Deze instructies zijn voor 1 recht 1 averecht, maar de methode is hetzelfde voor 2 recht 2 averecht, voor boordpatroon op alle naalden, dubbele patentsteek, halve patentsteek en voor 5 recht 5 averecht.

1. Het minderen

- Stel de sleden in als in afbeelding 125.
- Zet het aantal te minderen naalden zowel op het voorbed als op het achterbed in de E-stand.
- Haal de gekoppelde sleden over (de naalden in de B-stand worden gebreid en over de naalden in de E-stand ligt een draad).
- Schuif ter voorkoming van een gaatje in het werk draad om de laatste naald in de E-stand (afb. 126).
- Haal de gekoppelde sleden over van links naar rechts.
- Herhaal b t/m e overeenkomstig het patroon van Uw werkstuk.

* Als U na de laatste mindering weer alle naalden wilt meebreien, zet dan de kantenhandles van beide sleden weer in de normale stand. Haal daarna de sleden over.

2. Augmentation de la partie tricotée.

a. Réglez les deux chariots comme indiqué à la fig. 128.

* Pour la côte 1 x 1, la côte 2 x 2 et la côte à aiguille pleine, ramenez en position D de chaque (fronture le nombre d'aiguilles requis que vous désirez pour tricoter (voir fig. 128).

* Pour la côte anglaise, la côte pêcheur et les dessins à jetés, ramenez à la position D le nombre d'aiguilles requis que vous désirez pour tricoter et au moyen de l'outil de transfert, placez la maille derrière le clapet mobile dans le crochet. Remettez ensuite ces aiguilles en position B (voir fig. 129).

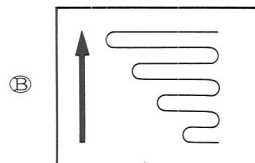
b. Déplacez le chariot accouplé de droite à gauche. (Les aiguilles en positions B et D tricotent et le fil repose en travers des aiguilles en position E).

c. Afin d'éviter un trou dans le tricot, accrochez le fil reposant en travers des aiguilles en position E à l'aiguille suivante du tricot.

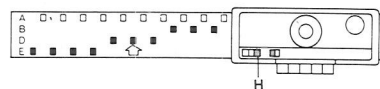
d. Déplacez le chariot accouplé de gauche à droite.

e. Répétez les manoeuvres (a) à (d) suivant la forme du vêtement.

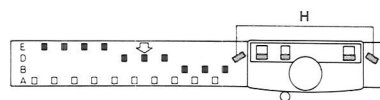
127



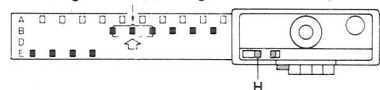
Augmentation de la partie tricotée
Meerderen



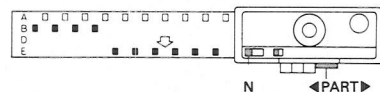
128



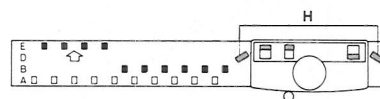
Ramenez la maille dans le crochet
Hang de steek terug in de naaldkop



129



130



2. Het meerderen

a. Stel beide sleden in als in afbeelding 128.

* Schuif bij 1 recht 1 averecht, 2 recht 2 averecht en bij boordpatroon op alle naalden het aantal te meerderen naalden van de E-stand in de D-stand zowel op het voor als op het achterbed. (afb. 128)

* Voor half en heel patent en patentpatroonsteken: Schuif het aantal te meerderen steken terug in de D-stand en hang met behulp van een hulpsnaal de steken in de naaldkoppen. Zet ze daarna in de B-stand. (afb. 129)

b. Haal de gekoppelde sleden over van rechts naar links. (de naalden in de B- en D-stand worden gebreid en over de naalden in de E-stand ligt de draad)

c. Schuif ter voorkoming van een gaatje de draad om de laatste in rust staande naald (E-stand).

d. Haal de gekoppelde sleden over.

e. Herhaal a t/m d overeenkomstig het patroon van Uw werkstuk.

VERKORTE/VERLENGDE TOEREN IN EEN VERZETPATTERN

* In een verzetpatroon is het onmogelijk om beide naalden in de E-stand te zetten. U gaat als volgt te werk. Het voorbeeld is een verzetpatroon in half patent.

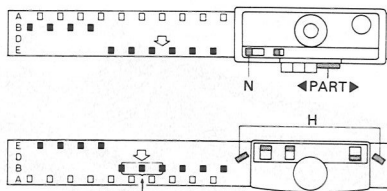
1. Minderen

a. Stel de sleden in als in afbeelding 130.

b. Zet het aantal te minderen naalden op het voorbed in de E-stand.

c. Zet de naalden op het achterbed vanuit de breistand in de E-stand.

- d. Déplacez le chariot accouplé de droite à gauche. (Les aiguilles de fronture avant en position E et les aiguilles de fronture arrière en position B tricotent et le fil repose en travers des aiguilles de fronture arrière en position E).
- e. Pour éviter un trou dans le tricot, accrochez le fil reposant en travers des aiguilles de fronture arrière en position E à l'aiguille suivante du tricot.
- f. Réglez l'indicateur de chevalement sur la graduation suivante.
- g. Amenez les aiguilles en fonctionnement de la fronture KH en position E.
- h. Déplacez le chariot accouplé de gauche à droite.
- i. Répétez les manoeuvres de (b) à (e).
- j. Réglez l'indicateur de chevalement sur la graduation suivante.
- k. Amenez les aiguilles en fonctionnement de la fronture KH en position E.
- l. Déplacez le chariot accouplé de gauche à droite.
- m. Répétez les opérations (b) à (l) suivant la forme du vêtement.



131

Ramenez la maille dans le crochet
Hang de steek terug in de naaldkop

2. Augmentation de la partie tricotée.
 - a. Réglez les chariots comme indiqué à la fig. 131.
 - b. Ramenez en position D les aiguilles requises que vous désirez pour tricoter et, au moyen de l'outil de transfert, placez la maille derrière le clapet mobile dans le crochet. Ensuite, ramenez ces aiguilles en position B.
 - c. Amenez les aiguilles en fonctionnement de la fronture KH en position E.
 - d. Déplacez le chariot accouplé de droite à gauche. (Les aiguilles de fronture avant en position E et les aiguilles de fronture arrière en position B tricotent et le fil repose en travers des aiguilles de fronture arrière en position E).
 - e. Pour éviter un trou dans le tricot, accrochez le fil en travers des aiguilles de fronture arrière en position E à l'aiguille suivante du tricot.
 - f. Réglez l'indicateur de chevalement sur le graduation suivante. (voir suite à la page 40).

- d. Haal de gekoppelde sleden over van rechts naar links. (de rechte naalden in de E-stand worden gebreid evenals de averechte naalden in de B-stand; de draad ligt over de averechte naalden in de E-stand)
- e. Schuif ter voorkoming van een gaatje de draad om de laatste naald in rust.
- f. Zet het verzet op het volgende nummer.
- g. Schuif de naalden van het achterbed vanuit de B in de E-stand.
- h. Haal de gekoppelde sleden over van links naar rechts.
- i. Herhaal b t/m e.
- j. Zet het verzet op het volgende nummer.
- k. Schuif de naalden van het achterbed vanuit de B-stand in de E-stand.
- l. Haal de gekoppelde sleden over van links naar rechts.
- m. Herhaal b t/m l overeenkomstig het patroon van Uw werkstuk.

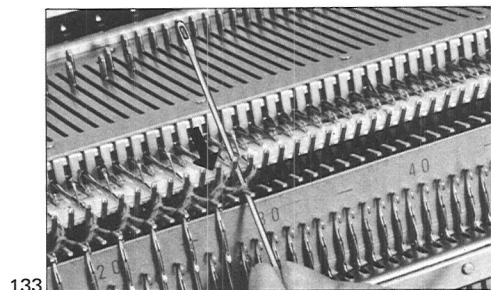
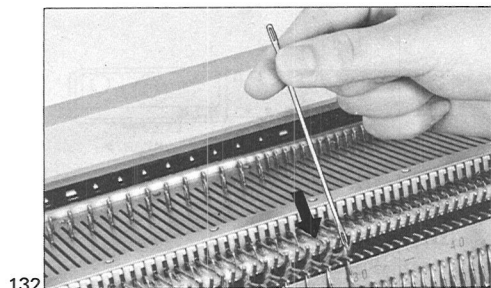
2. Meerderen

- a. Stel de sleden in als in afbeelding 131.
- b. Schuif het aantal te meerderen naalden vanuit de E in de D-stand. Hang met een hulpnaald de steken in de naaldkoppen en schuif ze daarna in de B-stand.
- c. Schuif de naalden op het achterbed in de E-stand.
- d. Haal de gekoppelde sleden over van rechts naar links. (de rechte naalden in de E-stand en de averechte naalden in de B-stand worden gebreid; de draad ligt over de in de E-stand staande naalden)
- e. Schuif ter voorkoming van een gaatje de draad om de laatste in de E-stand staande naald.
- f. Zet het verzet op het volgende nummer.

- g. Amenez les aiguilles en fonctionnement de la fronture KH en position E.
- h. Déplacez le chariot accouplé de gauche à droite.
- i. Répétez les manoeuvres (b) à (e).
- j. Réglez l'indicateur de chevalement sur la graduation suivante.
- k. Amenez les aiguilles en fonctionnement de la fronture KH en position E.
- l. Déplacez le chariot accouplé de gauche à droite.
- m. Répétez les manoeuvres (b) à (l) suivant la forme du vêtement.

COMMENT TRANSFERER LES MAILLES

1. Comment transférer la maille de l'aiguille de fronture arrière à l'aiguille de fronture avant.
 - a. Faites lever l'aiguille de fronture avant de la position A à B et ouvrez le clapet mobile.
 - b. Au moyen de l'outil de transfert, transférez la maille dans l'aiguille de fronture arrière à l'aiguille de fronture avant vide.



- g. Schuif de naalden van het achterbed in de E-stand.
- h. Haal de gekoppelde sleden over van links naar rechts.
- i. Herhaal van b t/m e.
- j. Zet het verzet op het volgende nummer.
- k. Schuif de naalden van het achterbed in de E-stand.
- l. Haal de gekoppelde sleden over van links naar rechts.
- m. Herhaal van b t/m l overeenkomstig het patroon van Uw werkstuk.

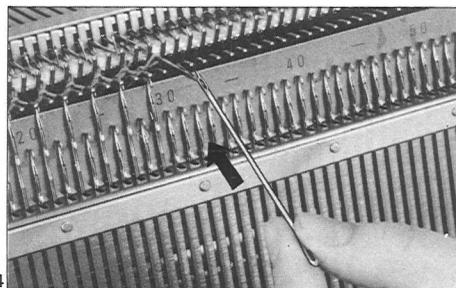
OVERZETTEN VAN STEKEN

1. Het overzetten van een averechte naar een rechte steek.
 - a. Zet op het achterbed een lege naald van de A-stand in de B-stand, en open de naaldtong.
 - b. Hang met het twee-ogige hulpsnaaldje de steek van de averechte naald op de lege naald in de B-stand.

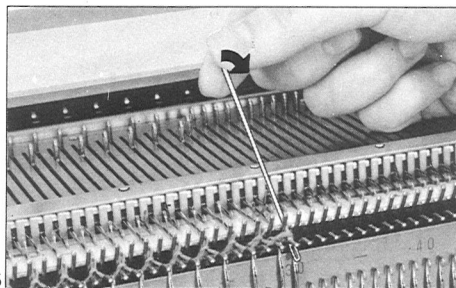
2. Comment transférer la maille de l'aiguille de fronture avant à l'aiguille de fronture arrière.

- a. Au moyen de l'outil de transfert, transférez la maille d'une aiguille de fronture avant sur deux à l'aiguille de fronture arrière correspondante.

134



135



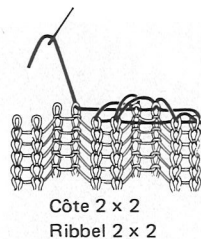
TERMINAISON PAR LIGATURE

* Cette méthode est employée pour arrêter les mailles de la dernière rangée en utilisant le fil du tricot à côtes. La terminaison par ligature équivaut à une lisière.

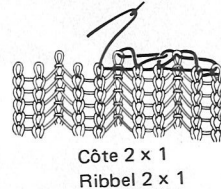
Lorsque vous achevez le tricot à côtes, tricotez une ou trois rangées de tricot circulaire; ensuite, ligaturez les mailles de la dernière rangée au moyen de l'aiguille de tapisserie comme indiqué aux figures.

La longueur du fil pour la terminaison est égale à trois fois la largeur du tricot.

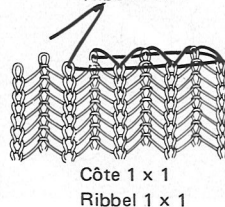
136



137



138



2. Het overzetten van een rechte steek naar een averechte steek.

- a. Hang met het dubbelogige hulpnaaldje de rechte steek op de corresponderende lege averechtse naald.

AFKANTEN

* Deze methode wordt gebruikt voor het afkanten van dubbelbeds breiwerk. Deze methode is hetzelfde als de opzet. Als het breiwerk klaar is breit U 1 of 3 toeren rond. Handel verder zoals in afbeelding 136 t/m 138 is aangegeven. De lengte van de afkantdraad moet ongeveer driemaal de breedte van het werk zijn.

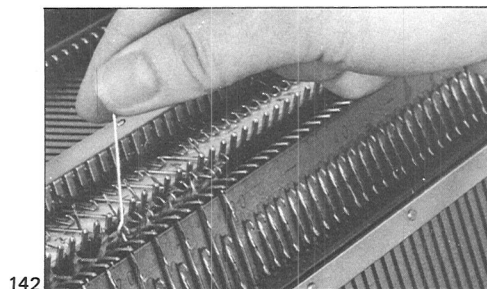
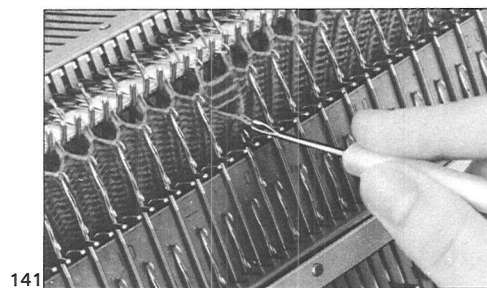
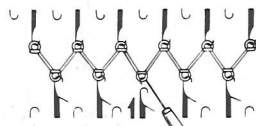
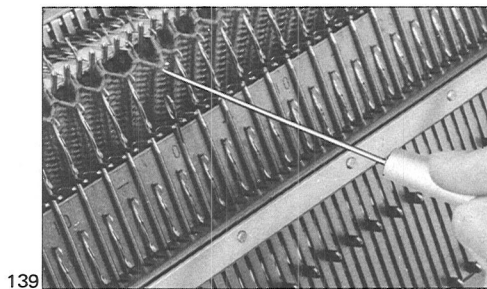
* Enlevez d'abord les poids et évitez que de nombreuses rangées ne se défassent.

1. Si une maille s'est échappée.

- a. Au moyen de l'outil de transfert simple ou du poinçon-crochet, relevez la maille et le fil non tricoté et posez-les dans le crochet vide.

2. Si plusieurs rangées se sont échappées.

- a. Ouvrez le passage en enfonçant les deux leviers du support et rattrapez la boucle inférieure des mailles perdues avec le poinçon-crochet.
- b. Au moyen de ce poinçon-crochet, former les mailles et accrochez la dernière maille à l'aiguille vide.



Détricotage des rangées.

* Si vous avez tricoté un nombre de rangées supérieur au nombre requis, ne retirez pas le travail de la tricoteuse et du formeur de côtes.

Défaites simplement une ou plusieurs rangées en procédant comme suit.

Tirez légèrement sur le fil pour le faire sortir des mailles.

Les mailles de la rangée précédente glisseront automatiquement dans les crochets des aiguilles à mesure que le fil est soulevé par un mouvement ascendant vers la fronture.

* Verwijder eerst de gewichten om te voorkomen dat de steek meerdere toeren zakt.

1. Indien een steek één toer is gevallen:

- a. Neem de steek met het eenogige hulpnaaldje of met het werkhakje op plus de draad en hang deze op de lege naald.

2. Indien een steek meerdere toeren is gevallen:

- a. Laat het dubbelbed zakken door de beide houderknoppen naar beneden te duwen, en pak met het tongennaaldje de onderste lus van de gevallen steken.
- b. Vorm met het tongennaaldje weer de steken en hang de laatste steek op de lege naald.

UITHALEN VAN EEN STEEK

* Indien U meer toeren hebt gebreid dan noodzakelijk haal dan het werk niet van de machine maar haal de toeren op de volgende manier uit.

Trek zachtjes aan de draad zodat deze vrij komt van de steek. De steken uit de vorige toer glijden nu automatisch in de naaldkoppen als U maar evenwijdig aan het naaldenbed aan de draad trekt.

1. Désaccouplez le chariot.
Voir à la page 12.

* S'il s'agit de la combinaison KH-830/KR-830

- a. Réglez la touche de variation du chariot KH en position "CR" et soulevez le chariot KH.
- b. Placez le chariot KH du côté où la rangée a commencé; ensuite, ramenez la touche de variation dans la position où elle se trouvait avant le calage.

* S'il s'agit de la combinaison KH-820/KR-830

- a. Tournez les deux leviers de dégagement du chariot KH aussi loin que possible et soulevez le chariot KH.
- b. Placez le chariot KH du côté où la rangée a commencé et bloquez les deux leviers de dégagement du chariot.

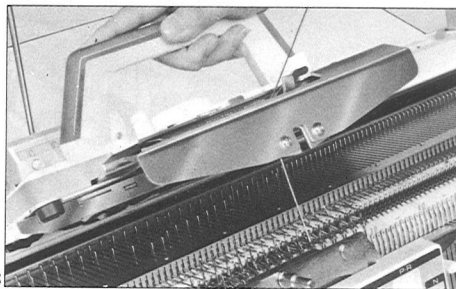
2. Enlevez le pied avant du rail avant de la fronture KR. Et placez le chariot KR du même côté que le chariot KH (fig. 145).

3. Accouplez les deux chariots.

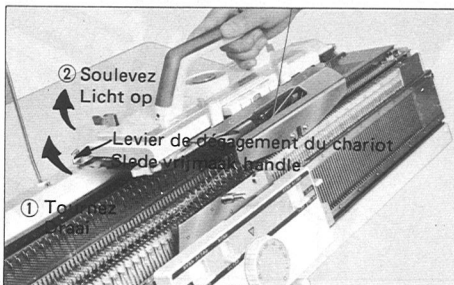
4. Faites les corrections si nécessaire.

5. Continuez le tricotage.

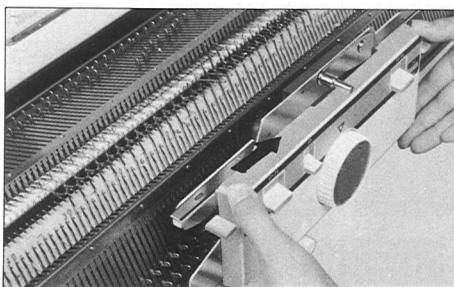
143



144



145



1. Ontkoppel de sleden (zie pag. 12).

* Voor de combinatie KH-830/KR-830.

- a. Zet de veranderknop op de breislede op CR, en til de breislede op.
- b. Zet de breislede aan de kant waar de toer begon en zet de veranderknop weer in de stand waarin hij stond voor de slede klemde.

* Voor de combinatie KH-820/KR-830.

- a. Duw beide vrijmaakknoppen van de breislede zo ver mogelijk naar achteren en til de slede op.
- b. Zet de breislede aan de kant waar de toer begon en schuif de vrijmaakknoppen weer terug.

2. Til de bovenkant van de dubbelbedslede van de bovenste rail van het dubbelbed. Zet de dubbelbedslede aan dezelfde kant als de breislede. (afb. 145)

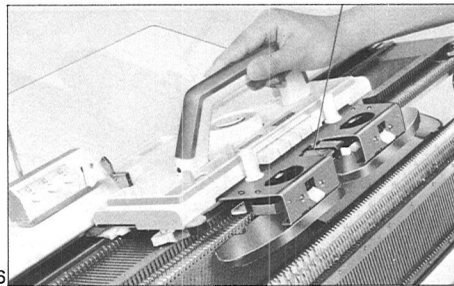
3. Koppel de beide sleden.

4. Maak verbeteringen indien noodzakelijk.

5. Brei verder.

- Désaccouplez le chariot.
- Abaissez les deux leviers de support du formeur de côtes et celui-ci descendra d'une graduation.
- Enlevez le bras d'accouplement du chariot KH et rattachez-le à la plaque d'encastrement de la tricoteuse.
- La tricoteuse peut être utilisée comme tricoteuse à une fronture.

146

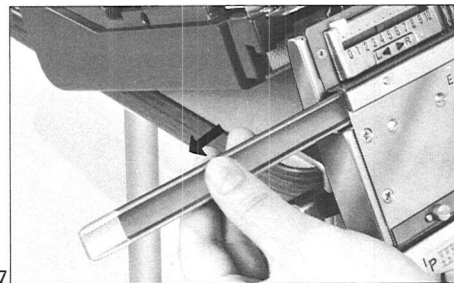


- Ontkoppel de sleden.
- Duw beide houderknoppen van het dubbelbed naar beneden; het dubbelbed zakt nu één stand.
- Haal de afstrijker van de breislede en zet de andere afstrijker (van de breimachine) op de breislede.
- U kunt nu enkelbeds breien.

Comment remplacer une aiguille de fronture arrière.

- Poussez d'un côté ou de l'autre la barre en plastique.
- Avec la main, retirez-la de l'autre côté du formeur de côtes jusqu'à ce que l'aiguille que vous désirez remplacer soit libre.
- Faites avancer l'aiguille aussi loin que possible.
- Rabattez les crochets des aiguilles jusqu'à ce que le talon de l'aiguille émerge librement de la fronture.
- Saisissez le talon et retirez l'aiguille à reculons.
- Remplacez par une aiguille neuve avec le clapet mobile ouvert.
- Faites rentrer la barre en vous assurant que la face plane est orientée vers le bas.

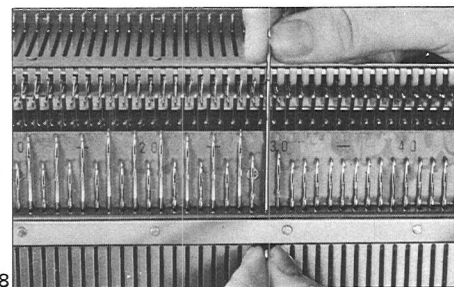
147



VERWISSELEN VAN EEN NAALD

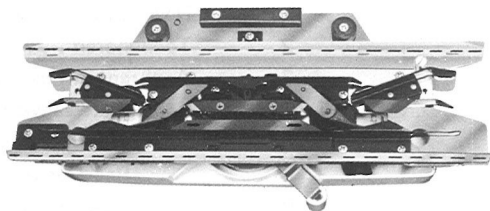
- Duw aan een van beide kanten tegen de naaldvangrail.
- Trek nu aan de andere kant de naaldvangrail zó ver uit dat de te verwisselen naald vrijkomt.
- Schuif de naald zover mogelijk omhoog.
- Duw tegen de naaldkop totdat de naaldschacht vrijkomt.
- Pak de schacht vast en trek de naald eruit.
- Zet een nieuwe naald in met geopende naaldtong.
- Schuif de naaldvangrail weer op zijn plaats.

148

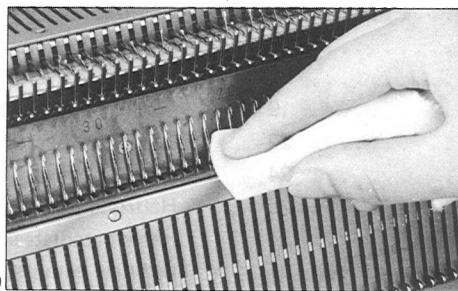


* Chaque fois que vous cessez de travailler, faites l'entretien de votre machine de la façon suivante.

- a. Au moyen d'un pinceau, débarrassez la machine des fibres des fibres de laine.
- b. Polissez chaque pièce avec un chiffon doux imbibé d'huile.
- c. Huilez les organes suivants:
 - * l'arrière du chariot,
 - * les rails de la fronture,
 - * talons d'aiguilles.
- d. Essuyez tout excès d'huile.
- e. Conservez votre machine dans un endroit sec.



149



150

* Maak na ieder werkstuk Uw machine als volgt schoon:

- a. Verwijder de wolresten met het borsteltje.
- b. Wrijf alle onderdelen met een doekje met wat olie schoon.
- c. Olie de volgende delen:
 - * onderkant van de slede
 - * rails
 - * uiteinden van de naalden
- d. Verwijder overtollige olie.
- e. Bewaar Uw machine op een droge plaats.

INDEX

Désignation des pièces et organes	1
Accessoires	2
Adaptez votre formeur de côtes à la tricoteuse	3
Accouplage du chariot	5
Quelques points importants à retenir avant de commencer à tricoter	8
Sélecteur de densité de mailles	8
Levier coulissant, positions d'aiguilles, levier intermédiaire (P-H)	9
Poignée de chevalement, levier de support et levier pour légère mise au point	10, 11
Désaccouplement du chariot	12
Comment utiliser les accessoires	13
Comment tricoter une côte 1 x 1	15
Comment tricoter une côte 2 x 2	19
Comment tricoter des côtes à aiguille pleine	22
Comment tricoter une côte 5 x 5	24
Comment réaliser le tricot circulaire	25
Comment réaliser des travaux de tricot de type "U"	27
Comment tricoter une côte anglaise	28
Comment tricoter une côte pêcheur	29
Comment tricoter des côtes à jetés	30
Comment tricoter un point chevalé de côte anglaise	32
Comment tricoter les points chevalés	33
Augmentation des mailles	35
Diminution des mailles	36
Tricotage partiel de côtes	37
Comment transférer les mailles	40
Terminaison et finition des mailles	41
Comment relever une maille sautée et détericotage de rangées	42
Si le chariot venait à se caler	43
Comment utiliser la tricoteuse comme tricoteuse à une fronture avec formeur de côtes attaché	44
Comment remplacer une aiguille de fronture arrière	44
Entretien	45

INHOUD

Namen van de onderdelen	1
Toebehoren	2
Aanbrengen van het dubbelbed	3
Belangrijke aanwijzingen vóór het breien	8
Steekgrootteregelaar	8
Regelaar voor stekendichtheid	9
Naaldstanden, P-H knop, Verzethandle	10
Houderknop en knop voor bijstellen	11
Ontkoppelen van de sleden	12
Gebruik van de toebehoren	13
1 Recht 1 Averecht	15
2 Recht 2 Averecht	19
1 Recht 1 Averecht op alle naalden	22
5 Recht 5 Averecht	24
Rondbreien	25
Half rond breien	27
Halve patentsteek	28
Dubbele patentsteek	29
Patentpatronen	30
Verzetpatroon in half patent	32
Verzetpatroon (I)	33
Verzetpatroon (II)	34
Meerderen	35
Minderen	36
Verkorte toeren	37
Overzetten van de steken	40
Afhechten	41
Ophalen van gevallen steken, Uithalen van een toer	42
Indien de slede klemt	43
Enkelbedsbreien terwijl het dubbelbed bevestigd is	44
Verwisselen van een naald	44
Onderhoud	45

